Library Processing Centre,
Serials - 2206 E. Mall, U.B.C.
Van, BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
FEB 26 1992
LIBRARY

VOL. 72 NO. 63 FEBRUARY 13, 1992 壬申年正月初十日 一九九二年 二月十三日 星期四 第一版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Publications Mail Registration No. 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1W8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣報告 陰天可能有雨 最高溫度8度 最低溫度4度

勞工部發表統計數字稱
去年罷工失去工作日 創廿五年來最低紀錄

逾九成工會協議是在無罷工下達成

（渥太華加新社十二日電）勞工部於星期三宣佈，一九九一年因主要罷工而損失的工作日，達到廿五年來的最低點。

因涉及五百名或更多僱員停工而損失之工作日，平均爲每一萬天中有五天。

在一九九一年，曾經有過卅四次主要罷工，使僱主損失一百四十七萬個工作日。

在一九九一年，有百分之九十五的工會協議，是在無須舉行一次罷工之下達成。

在一九九零年，則曾有六十六次主要罷工，失去工作日三百五十二萬個。

在去年八次最大規模的罷工中，公務員佔去七次。

聯邦公務員罷工，導致失去七十三萬五千個工作日，鄰局罷工則失去十六萬七千個工作日，而曼尼吐巴護士罷工，又失去另外的十四萬一千個工作日。

聯合鋼鐵工人在賓士域礦場罷工，亦損失接近十萬個工作日。

勞工部長丹尼斯發表的聲明說，至今下落不明，其居於素里市的父母均非常担心。

失踪女子名爲金蓮德雅（Andrea Lynn King），今年十八歲。

她的母親金太表示，蓮德雅於一月一日曾在哈利法斯機場致電回家，說她已經到埗，之後却音訊全無。

金太表示，她的女兒沒有男朋友，是一個有理智及可靠的女孩子。

蓮德雅與父母的關係亦很好，以前亦每個星期均致電回家與父母保持聯絡。

蓮德雅本來是在二埠一個柏文與姊姊同住，而在灰狗巴士站工作，在任何人如有蓮德雅的消息，請與素里皇家騎警聯絡，電話爲：五九一—七六三五。

（溫哥華訊）上週日溫哥華警方緊急應變部隊在金馬素街拘捕一名華裔男子時，涉嫌過度使用武力事件，溫哥華警察局長馬歇爾正展開調查。

警方發言人伊利亞斯表示，在調查工作未完成之前，馬歇爾不會對事件作出評論。

卑詩省民權協會主席拜頓則指出，警察局長應將事件的調查報告，呈交予檢察廳，研究是否須要對有關警員提出刑事檢控。

溫哥華警察工會主席夏斯亦表示，支持警察局長對有關事件展開調查。

警方緊急應變部隊毆打一名男子的情形，被鄰居以攝錄機拍下，並在電視上播出，因而在社會上引起很大迴響。

聲稱被警方毆打的一名男子，是一年前由中國大陸來溫哥華的張風華（譯音），張氏的一名同屋住客王振勝（譯音），是一名持有學生簽證的香港居民，他亦表示受到警方粗暴對待。

上週日當他們正在屋內時，忽然有數名警察衝入屋內，將他們捉着。

該兩名男子均沒有被拘捕或起訴，他們準備對有關事件提出正式投訴。

警方表示，他們是接獲線報，指金馬素街五百號路段的一間屋內，藏有軍火及毒品，於是展開突擊搜捕工作。

警員暴力毆打華青 省民權會發表意見

（溫哥華訊）卑詩民權協會會員，最近觀看過有關近月發生四名警員與一名華裔加拿大青年發生意外衝突的電視錄影帶後，向雲埠警長標馬紹爾提出調查報告書文件，認爲此宗意外調查若呈交皇家律師，可能會對警員作刑事指控。

該協會主席非正義的行爲。

居於二埠妙齡少女 抵哈利法斯後失踪

（溫哥華訊）居於二埠的一名女子，在上月一日從溫哥華搭飛機至東岸諾華士高沙省的哈利法斯後失踪，的士高省的哈利法斯後失踪，

警員疑過度使用武力 雲警察局長展開調查

兩名被毆華裔男子擬正式投訴

加採取一系列措施 打擊越境購物活動

（渥太華加新社電）聯邦稅務部長積林克宣佈一系列措施，打擊加人越境購物的活動，有關措施將針對郵購貨品，煙酒類物品由美國湧入加拿大的情況。

由週三午夜開始，二十五種進口消費品如錄影機等。的關稅將撤銷，此舉將令聯邦政府每年損失六千萬元，希望加拿大人留在本國購物。

根據統計數字顯示，在去年十一月份，一日來回的加人越境購物的人次，達到創紀錄的五百二十二萬人，比對上一個月增加百分之三點八，而較八九年同期更上升百分之二十四；越境購物在九一年對本國造成的經濟損失達三十五億元，及喪失五萬五千個工作職位。

此外，估計加人向美國郵購貨品的總值達二億六千二百萬元。

稅務部長準備打擊越境購物活動的其他措施包括：

一、原定四十元以下郵購貨品可獲免稅，七月一日開始降至二十元以下才可免稅。另外徵收五元手續費由加拿大郵政局執行。

二、出口或在免稅店發售的香煙，由週三午夜開始，亦須與在國內發售的香煙看齊；徵收同等關稅。

三、如果各省政府同意支付行政費用的話，聯邦海關人員將負責在邊境收集煙酒類貨品稅項。

有關建議曾在本週一的全國省長經濟會議上討論。

新華社澳門分社稱 澳門中資炒樓 風氣已被控制

（澳門十二日電）新華社澳門分社副社長孫仁昨日表示，經過治理整頓，澳門中資機構在房地產方面的炒風目前已基本上控制住了，中方將繼續注視這一問題。中資機構要做對澳門發展有利的事。

《澳門日報》今天刊登了孫仁的這一談話。他說，這一階段已很少發現有中資機構炒賣樓宇，經過治理整頓，中資機構在房地產方面的炒風已基本上控制住了。新華社澳門分社將繼續注視這一問題，如再發現中資機構炒賣樓宇會予以整頓。

對於目前澳門樓宇價格仍然高踞，孫仁說，這是澳門房地產的市場價格。他認爲，炒賣房地產不僅僅是中資機構，社會上其他各方面均有。

孫仁指出，凡是經過國家批准的，在澳門註冊的中資機構，其經營範圍是屬地產建築，參與房地產活動是正常的；如果沒有國家的批准，在澳門又沒有註冊，只是將樓宇炒來炒去，這是國家政策所不允許的。

孫仁重申，中資機構要做對澳門發展有利的事，不能做不利的事。一旦發現有對澳門發展不利的事，新華社澳門分社就會予以糾正。

雲埠市民免費泊車一天

泊車收費錶管理員罷工

（溫哥華訊）前天（星期二）溫哥華市的泊車咪錶管理員罷工，令溫哥華的駕車人士可以獲得一天免費泊車優待。

當抄錶員在週二早上六時決定展開罷工後，他們隨即在市內的泊車咪錶套上寫着「免費泊車」的紙袋。

罷工職工代表指出，溫哥華市政府將損失不菲。

進行罷工的是溫哥華市僱員聯盟，他們各部門員工本週將繼續輪流採取工業行動，就他們的合約要求向資方施壓力。

公園局屬下的各個社區中心及其他設施，在今天（週四）可能被迫關閉。

工會其他職工包括垃圾收集員及水務局員工等亦已經張貼罷工標語，可能在週四展開罷工。

大平賣
Scally. Grange
批發、零售無任歡迎
床褥 由$39起
312個彈簧 由$79起
20年保用
單人床褥上下兩件 $99
雙人床褥上下兩件 $149
大雙人床褥上下兩件 $175
憑此"大漢"廣告，可獲以上特價優待（二月廿二日止）
本公司仍有大量錄影機TV微波爐
雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器
華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

今日你聽聲音越多
明天你會聽得越少
To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.
The Canadian Hearing Society Foundation

保證更高RRSP利率

滙豐銀行之定期可兌換RRSP註册退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行，加拿大帝國商業銀行，滿地可銀行，豐業銀行，多倫多道明銀行，加拿大國家銀行，加拿大信託，皇家信託，及滿地可信託所示出之利率爲高。
欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000
溫哥華華埠分行 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682
溫哥華華埠分行 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611
渥列治分行 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868
菲莎街分行 6373 Fraser Street Vancouver, B.C. (604) 324-2481
百老滙分行 601 West Broadway Vancouver, B.C. (604) 668-4735
京士威分行 5210 Kingsway (高雲活) Burnaby, B.C. (604) 438-6411
列治文新華埠分行 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
列治文分行 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711
列治文分行 6800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 273-1961
北溫分行 1457 Lonsdale Avenue North Vancouver, B.C. (604) 980-2451
高貴林分行 41 Poco Place 2755 Lougheed Hwy Port Coquitlam, B.C. (604) 464-6444

去年12月百貨業零售額較前年同期跌逾百分六

專家指情況並非如想像般差

（渥太華加新社電）加拿大統計部指出，去年十二月百貨業的零售額，跌至二十億零一千四百萬元，較九零年同期下降百分之六點四。

一名零售業顧問却指出，有關數字並未令人沮喪，亦並非如想像般壞。

多倫多零售業顧問高巴表示，在去年有兩大因素造成上述數字。

在一九九零年，零售商曾推出大量廣告，呼籲消費者趕快在九一年一月之前購物，因爲九一年一月開始徵收聯邦貨品及服務稅（GST），而在九一年十二月，零售商則在一片破產聲中競爭，掙扎求存。

高巴表示，如果將九零年的數字及計算該兩個月份（九一年十二月及九零年十二月）營業日的差額，經調整後的兩個月份的數字，便會發覺情況並非太差，反而是充滿希望。

加拿大零售業協會主席麥建清表示，該項零售業數字並非如表面上般壞。

他指出，在九零年十二月，許多消費者作出突發性的購物行動，趕及在GST實施之前入貨，造成該月份數字較高。因此，九一年十二月份的零售額下跌情況，並非如數字所顯示那般嚴重。

他強調，零售業在去年十二月亦

查理寺四世轉世活佛著名高僧阿木曲・仁布切應邀訪問溫市

史國良

提起西藏的高僧—阿木曲・仁布切喇嘛，佛教徒們並不陌生。他曾在一九九零年應邀在世界佛協會講經、說法，很多人還記憶猶新。我曾爲他的查理寺修復，舉行過畫展義賣，當時場面非常熱烈，短短的一個小時內，十多幅作品搶購一空，大家都想爲修復佛教著名聖地查理寺而貢獻自己的一份力量。有的女士不但買了畫，而且從手上摘下自己的首飾捐獻，那場面十分感人。

查理寺是一座黃教喇嘛寺，始建于清朝中期，至今已有一百五十五年歷史。阿木曲・仁布切喇嘛，是這座寺院的住持，也是查理寺第四世轉世活佛。

他於一九五九年隨達喇嘛出走到印度，在這卅年中，他曾到世界各地講經說法，也曾在奧地利一所大學任教二年，講授東方的佛教。

一九八三年，他應班禪大班之邀來北京佛學院講學，有機會重返他的查理寺，但令他痛苦的是，昔日那四十多萬棵，並以身作則，在短短的幾年內，足跡遍及戰火中，只剩下了一片殘垣斷壁。一千二百多僧侶無家可歸，只能四方遊蕩、化緣，或寄住藏民家中，他哭了，僧侶們見到自己的活佛也抱頭痛哭。

但他勸大家鼓起勇氣，重建查理寺，山還在、水還在、人還在，不要灰心。他首先用自己的錢，恢復部份寺院，並帶衆僧一千多人在山上種樹，功德無量。

他說：「在查理寺裏，有他們的一份心意和功德。歡迎朋友們有機會來查理寺一遊。」

是的，在查理寺的僧侶們，阿嘛的藏族同胞，不會忘這一份情誼。

今年初春，阿木曲・仁布切活佛，又應邀再訪溫哥華，他祝福大家，在新的一年中，吉祥如意。

圖爲成千上萬的人群到查理寺聽阿木曲活佛講經。

圖爲阿木曲・仁布切活佛。

今年卑詩省民將要面臨加稅

財政廳長簡嘉年稱

（域多利加新社十二日電）財政廳長簡嘉年今日稱，在新民主黨政府的第一個預算案中，卑詩省人民將面臨加稅與及政府的削減計劃。

預期預算案將於三月份稍後時間提出，而簡嘉年則謂，他並無選擇，只有增加若干稅項與及削減支出。

簡嘉年說，卑詩所面對的財政問題是與安大略省的一樣。

簡嘉年又埋怨前社信黨政府。

簡嘉年稱：「事情已嚴重地脫離正常，我們不能以虛假的安慰，給予卑詩省民，我們要將事情控制，因爲此是不能接受的。」

「此亦即表示，要在支出方面，作出強硬的決定。」

哈葛省長曾經告知簡嘉年，要將赤字保持在二十億元。

簡嘉年稱，他關注到社會服務計劃的日益增加之成本，在本年內，此成本經已激增，而明年則將會更甚。

在過去八個月來又有逾百萬人染上愛滋病症

（日內瓦加新社十二日電）世界衛生組織今日稱，在過去八個月中，有超過一百萬人染上相信是導致愛滋病的病毒，大部份是與異性性交得來。

上述的聯合國機構又謂，自從一九八零年代此種疾病被人知道以來，約有二百萬人已發展愛滋病的全部症狀，而其中的五十萬人，是於該機構於一九九一年四月發表它的上一次報告後染上。

世界衛生組織估計，在未來數年中，愛滋病將會成爲甚多西方城市市民早死的主要原因，使拉丁美洲的醫療設施負担過重，而非洲則會有一千萬名孤兒。

世界衛生組織又謂，在一月份初，全世界已有一千萬至千二萬人，染上愛滋病毒，較

中僑四個辦事處爲僑胞填入息稅已開始辦理登記手續

（雲訊）中僑報入息稅服務者資格如下：

一、除利息外，並無其他入息，而利息收入不超過四千元。

二、或只申報牛奶金退稅、貨品銷售稅或社會福利金。

三、或個人全年總入息在二萬元以下（包括不超過二千元之利息在內）。

四、或家庭總入息在三萬二千五百元以下（包括不超過二千元之利息在內）。

前來預約時間人仕請帶齊身份證明及入息證明文件，如T4、T5等。

服務費用視乎個人或家庭總收入而定，但凡六十歲或以上耆英均獲得特惠收費，詳情查詢請致電中僑互助會各辦事處。

華埠：六八四一一六二八、菲沙街：三二四一一九零零、列治文：二七三一九八七八、本拿比—高骨林：九三六一五九一八。

目前按照人口計算美國是世界上監犯最多國家

（華盛頓電）美國『刑事研究』組織十日發表的一份報告表明，美國是目前世界上按人口計算監禁犯人最多的國家，平均每十萬人中就有四百五十五人是關押在獄中的犯人。

這份報告引用各國政府提供的數據說，美國監禁犯人的數目按人口計算比日本、荷蘭和瑞典等國高近十倍，比在這方面居世界第二位的南非高百分之四十六。目前南非每十萬人中有三百一十一人被監禁在獄中。

報告表明，在美國平均每十萬男性黑人中就有三千三百七十人是獄中犯人。這一比例是南非的五倍。南非每十萬男性黑人中被監禁的人數爲六百八十一人。

報告還指出，一九九零年美國監獄中共關押一百一十萬犯人，比一九八九年關押的人數增長百分之六點八。從一九八零年到一九九零年，美國獄中關押的犯人增加了一倍。

美國衆議員約翰・科尼爾斯說，該報告表明美國近年來實行的通過多抓重判刑事罪犯來控制犯罪的政策「不起作用」。

交獲致。

指出，新染上愛滋病的成人，約有九成是透過與異性性

崇正會春讌盛況出席者衆逾六百

（溫哥華訊）六百餘位，赴宴特別貴賓有中華人民共和國熊領事夫婦、中華總會許錦浩夫婦、中華會館余宏榮等，（台灣經濟文化部處長因公出差未能出席，但有厚禮回贈。）氣氛非常熱鬧，有青年麒麟彩青及向貴賓，會員舞拜賀歲。

隨由理事長張福運簡略致歡迎詞，略謂：今晚見到大家精神飽滿身體健康感到非常高興。在過去一年會務雖未有特別進展，但得各同仁熱心協助，才已完成好多要推行之會務。希望在將來一年中，爲我同族謀更多的福利，華人習俗送去祥和羊年而迎接猴年，願大家都有猴子靈活與機警。最後恭祝大家萬事如意，生意興隆，身體健康。

繼由司儀張福和報告各項節目，由理事長張福運頒發名譽會長證書，前名譽會長李欽敬頒發獎學金給大、中、小學生。

助興節目有理監事小合唱隊、崇真詩班獻唱詩歌，聽衆掌聲如雷。黎定容小姐唱客家山歌使人聽到有思鄉之感，莫小姐年紀輕輕奏出小提琴悅耳弦音，徐師傅雖歲已古稀，但表演楊吳董及少林拳，身手靈活勁力不亞少年，尤以卡拉OK點唱踴躍，客人邊食邊聽跳舞者也多，老少同歡。

在聯合國人權會議席上中國代表强調應禁一切酷刑

（日內瓦十一日電）中國副代表陳爲典十一日在聯合國人權委員會第四十八屆會議上作關於禁止酷刑問題的發言時指出，堅決反對和禁止一切酷刑是中國政府一貫堅持的基本立場和主張。

陳爲典說，長期以來，中國爲有效地保障公民人身權利和人格尊嚴不受非法侵犯，始終十分注意不斷完善立法工作，把禁止酷刑納入法制化的軌道。中國關於禁止酷刑的一系列立法規定，完全符合國際上關於《禁止酷刑公約》的有關規定要求。

他强調指出，在中國，罪犯服刑期間的應有權利均依法受到保護。刑罰的目的也不是對罪犯的單純懲罰，而是實行懲罰與改造相結合，目的是盡可能地把他們之中絕大多數教育改造成對社會有用的新人。

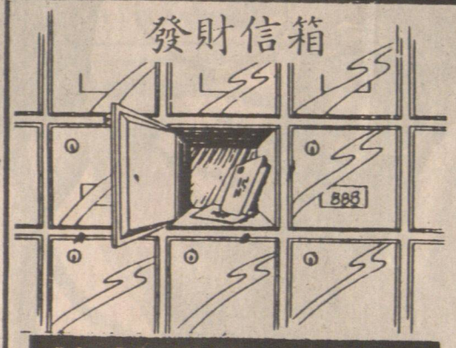
陳爲典說，中國在禁止酷刑方面所採取的立法和司法措施是有力的，實際效果也是顯著的。由於中國公安、司法機關依法履行自己的職責，在維護和保障公民權利和自由方面發揮了重要作用。所以，中國長期以來一直是世界上刑事案件發案率和犯罪率最低的國家之一。

他最後說，酷刑作爲一種社會弊端目前在國際上還廣泛存在，發展中國家有，發達國家也有。他表示，中國願同其他國家一道，爲實現全世界消除酷刑的崇高目標而共同努力。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.
The Canadian Hearing Society Foundation
今日你聽聲越多
明天你會聽得越少

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
折九律一寶四寶文房及架鏡
數着有還GST繳除



文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

福慧寺禪七通告

㈠北美佛教會與福慧寺聯合恭請加州妙境大法師親臨主持雲埠開埠以來首次禪七法會。

日期定於二月十四日晚六時報到。法會由二月十五日至二月廿一日，每天清晨三時至下午五時舉行。祇限預先報名仕女參加。另每天晚上七時半妙境大法師主持開示課程，歡迎各界人士參加。

㈡謹恭請妙境大法師於二月二十三日（星期日）上午九時半主持放生法會。中午免費供應齋飯，歡迎各界參加。

請與福慧寺聯絡：

地址：2960 SCHOOL AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5R 5M5

電話：四三〇・八一一五

世銀亞洲區首席經濟學家表示

中國改革處最佳期

世銀將擴大予援助

讚賞中國保持穩定同時推進改革

【北京十一日電】世界銀行的一位官員說，現在正是中國經濟改革向前推進的大好時光，世界銀行將繼續並擴大對中國的援助。

世界銀行亞洲地區首席經濟學家維諾德·托馬斯最近在接受本社記者採訪時說，有利的國際形勢、去年中國良好的經濟增長和低通貨膨脹率，使中國經濟改革向前推進迎來了最好的時機。

據統計，去年中國國民生產總值比上年增長了百分之七；工業總產值比上年增加了百分之十二點九，達二萬三千三百多億元；外貿總額達一千三百五十億美元，比上年增長百分之十七點五；同時全年全國平均物價指數上升率穩定在百分之三左右。

他說，世界銀行注意到中國的經濟學家們正在把注意力集中到價格改革、國營企業改革及社會保障制度的改革等方面。

托馬斯對中國的決策者和經濟學家在保持宏觀經濟穩定的同時注重這些領域的改革進展表示讚賞。

然而他指出，儘管當前中國經濟發展的各項指標都不錯，加快改革步伐並非輕而易舉。「這將要強有力的決策以及今後幾年不懈的努力」。

這位世界銀行官員表示，在援助中國發展方面，世界銀行將繼續履行自己所承諾的義務，並在原有的基礎上「有所擴大」。

目前，中國是世界銀行主要借貸對象之一。一九八一年到一九九一年十年時間，世界銀行共向中國提供各項貸款一百多億美元；僅一九九一財政年度，中國就向世界銀行貸款十五億七千九百多萬美元，居東亞各國之首。

西哈努克周二會見錢其琛。

中國新聞

長一捆火箭運抵西昌

準備為澳洲發射衛星

火箭專家表示對發射成功有把握

【北京十一日電】將量四百六十噸，發動機推力六百噸，運載能力近地軌道九點二噸。它將把美國休斯公司為澳大利亞製造的第二代通信衛星送入離地面二百公里到一千零五十公里的橢圓形軌道，這顆衛星加上面級重量共計七千六百五十九公斤。

這枚長二捆火箭，是繼去年七月十六日在西昌衛星發射中心發射試驗成功後，中國運載火箭技術研究院研製的第二枚同型號運載火箭。

於今年三月為澳大利亞發射通訊衛星的中國長征二號E運載火箭，最近安全運抵西昌衛星發射中心，按照規定程序進入了發射前的準備階段。長征二號E運載火箭總設計師、著名火箭專家王德臣說，長征二號E技術先進質量可靠，我們對澳星發射成功充滿信心。

長征二號E運載火箭俗稱長征二號捆綁式火箭或長二捆火箭，是目前中國運載能力最大的新型火箭。它全長五十米，起飛重

二二八研究報告

台當局下旬公布

【本報訊】綜合「中央社」台北消息：「行政院」二二八事件專案小組在二十六日以後就可結束任務。

「行政院」二二八事件研究小組的報告撰寫召集人、「中研院」社會科學研究所研究員賴澤涵十一日上午表示，這份研究報告的主要精神在於「讓社會大眾瞭解受難者家屬所無法表達的事實」。這份研究報告於二月下旬經「行政院」核定擇期公布後，賴澤涵所持的最大期望是，帶動各界研究二二八事件的風氣。

賴澤涵同時也不諱言，因為研究報告屬學術性質，可能對受難者家屬的一些要求，如索賠、責任認定等，並沒有實質上的幫助。

對於一般人甚為關心的二二八事件發生前後，情治單位的角色問題要如何交代？賴澤涵指出，情治人員的所作所為，很少會留下紀錄，除非有確定的文件資料佐證，是採取很謹慎的態度。

目前中外合資最大農業項目

中韓公司簽訂協議

合資開發三江平原

總投資逾二億元 合營期四十年

【哈爾濱十一日電】由黑龍江省農業開發建設總公司與韓國亮吁化學工業股份公司合資開發三江平原的項目日前在哈爾濱簽字。

位於松花江、黑龍江、烏蘇里江沖積而成的三江平原是中國的重點農業開發區。根據「八五」計劃和十年規劃要求，將繼續開發三江平原。

這次簽訂的合資開發三江平原頭興地區的農業項目，是目前中外合資的最大農業項目。合營期限為四十年，總投資為二點二七億元，其中韓方投資一點四九億元，佔百分之七十五，農業開發區總面積三點八萬公頃，開墾成耕地三點零三萬公頃，設計能力為年產糧豆一點零五億公斤。

中國高級官員十三年來首次到訪

錢其琛抵金邊訪問

西哈努支設宴歡迎

中國盼建成獨立民主中立新柬埔寨

【本報訊】據「中央社」波哥大消息：統一，只是他們（大陸）現在就要，但我們認為這不是統一的好方法。首先我們應該促進兩岸人民間的交流。我們尤其不要忘記：雙方已經分開四十年，兩邊已經發展出不同的意識形態、不同的體制和不同的價值觀和行為準則。」《觀察者報》指出，雙方間目前確實已有某種牽連。台北方面現正尋求一些「比較務實的」方法，以解決與大陸間的歧見。

馬英九談統一時機

稱最好五至十年內

說希望在適當時機展開談判

【本報訊】據「中央社」波哥大消息：統一，只是他們（大陸）現在就要，但我們認為這不是統一的好方法。首先我們應該促進兩岸人民間的交流。我們尤其不要忘記：雙方已經分開四十年，兩邊已經發展出不同的意識形態、不同的體制和不同的價值觀和行為

哥倫比亞《觀察者日報》，十日刊出台灣「進兩岸統一問大陸委會」副主委馬英九談海峽題的長篇專訪。馬英九說：「我們希望在適當時機與大陸展開談判，但現在還不是時候。」

談到完成統一的可能期限，馬英九說，最好能在五到十年內完成。

馬英九告訴觀察者報說：「雙方都想要

【金邊十一日電】應柬埔寨國家元首、柬全國最高委員會主席諾羅敦·西哈努克親王的邀請，中國國務委員兼外交部長錢其琛今天下午抵達金邊，對柬埔寨進行為期兩天的正式訪問。

這是十三年來，特別是柬和平協定簽訂以後，中國政府高級官員首次訪問柬埔寨。

訪問期間，錢其琛外長將會見柬全國最高委員會主席西哈努克親王，以及在金邊的柬全國最高委員會成員。他還將與中國駐柬全國最高委員會代表傅學章一起會見英國、美國、俄羅斯、法國、印度尼西亞駐柬大使和代表以及聯合國赴柬埔寨先遣團團長阿陶爾·卡里姆。

今天到機場迎接的有：柬全國最高委員會成員賀南洪、喬森潘、西哈努克辦公廳主任張明理，聯合國先遣團團長卡里姆，美國駐柬首席代表查爾斯·特文寧，英國大使戴維，伯恩斯和老撾大使坎潘·辛瑪拉馮等。

錢其琛外長將於明天下午離開金邊去越南訪問。

【本報訊】據新華社金邊十一日消息：柬埔寨國家元首、柬全國最高委員會主席西哈努克親王在金邊會見中國國務委員兼外交部長錢其琛。會見後，錢其琛向西哈努克親王贈送禮品。

【據新華社金邊十一日英文電】柬埔寨最高委員會主席西哈努克今天設宴歡迎到訪的中國外長錢其琛。最高委員會成員宋成、賀南洪、拉那烈、宋雙和喬森潘出席了宴會。

錢其琛代表中國政府邀請上述各委員陪同西哈努克，正式訪問中國，並強調將平等對待柬四派。

【中新社北京十一日電】中國國務委員兼外長錢其琛今天上午離開北京，乘專機赴柬埔寨和越南進行正式訪問。

這是一九七八年以來中國政府高級官員首次訪問這兩個國家，也是中越一九五〇年建交後和七十年代以來中國外長首次率團訪問柬埔寨和越南。

登機前，錢其琛對前去採訪的記者表示，這一訪問是在新的形勢下進行的。對柬的訪問本來準備早一點去，由於金邊形勢關係一直推遲至現在。錢其琛重申了中國對柬埔寨問題的立場。他說：中國的態度是很明確的，支持西哈努克親王主持柬埔寨全國最高委員會工作，支持為實現柬埔寨問題的巴黎協議所進行的各項工作，包括支持聯合國協助團的工作。對參加柬全國最高委員會四方政治力量，中國的態度是一視同仁，平等對待，這是中國的立場。中國希望柬埔寨過渡時期能很快順利過去，建成一個獨立、民主、中立的新柬埔寨。

他還說，這次訪問越南是蔣實去年十一月中越高級領導人會晤時達成的協議，以推動中越兩國關係進一步發展，而且使得中越關係在保持地區和平、穩定方面能夠發揮作用。

當本社記者問：「此行是否也為中國高級領導人訪越作準備」時，錢其琛笑著回答：「我想應該也是」。

錢其琛此行應西哈努克親王和越南外長阮孟琴邀請。據悉，他將同柬、越高級領導人會見。隨同錢其琛進行這次五天訪問的有中國外交部亞洲司司長王英凡和新聞司司長吳建民。中國副外長徐敦信和柬、越兩國駐華使節到機場送行。

【美聯社金邊衛十一日電】中國外長錢其琛星期二抵達此間，要求迅速部署聯合國維持和平部隊，並要求柬埔寨四方抑制，不要做出任何有損巴黎協議的事情。

代柬

謹訂於一九九二年二月十五日（星期六）下午六時假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會，卡拉OK音樂節目與幸運抽獎助慶　統請全體台山邑僑攜眷參加

迎春賀歲　並敘鄉誼

溫哥華台山同鄉會同人敬約

附：
①席金每位二十元
②售票處：
㈠台山同鄉會，片打東街十五號二樓電話：六六九·二六六八
㈡美景旅行社，片打東街十號二樓一〇四室電話六八一·〇六一一
㈢廣州紅木傢俱展銷市場，奇化街新華中心電話六八七·八二二八

關隴西總堂代柬

本堂定於二月二十三（星期日）下午二時舉行祭祖典禮，祭禮完畢以後設備鷄尾酒會餉衆並於是日下午六時假座讌樂酒家春節聯歡宴會以資聯絡親情爲增加宴會氣氛特在席間設備豐富幸運抽獎屆時務希本堂親人踴躍携眷參加共慶盛典爲幸。

由二月十五日起截至廿一日止請到本堂報名領取入席券，以定編排。

堂員及眷屬凡佔一席位小童一律收拾元，請客收二十元。耆英堂員已盡足義務者可免費入席。

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親
搵達時旅運

- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
- 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
- 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園 Package Tour

梁國超會計師

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

搬屋平賣
九成新鋼琴YUN GCHENG及中式靚餐枱，可放大縮小，連餐椅八張
432·7835

本報廣告 效力宏大

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

澳洲種子改良新米

新龍牌

～經銷～

特別介紹

AA牌米皇　金稻絲苗
嘉禾苗米　積寶超米
中國大米　美國糯米

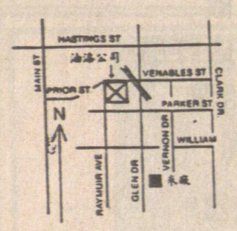
新年酬賓

買 20公斤庄"AA"香米
或優美龍牌香米
送 兩公斤泰國糯米
或3公升菜油一罐

泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵

凡於本廠購買20公斤庄米一包，可獲贈利是封一份

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米



Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228

恭賀新禧

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

鄭重敬告

*最新運到
中國大腰果
*嘉禾牌花生
重新面世

聘請商業

車行請人

誠聘營業員，須懂國、粵、英語，獨立工作能力强，無須有汽車行業經驗，但有推銷經驗爲佳。長職福利好。有意請電：
736-2821 (BRIAN FISHER) 預約面議

埠仔請廚 數名，要有經驗。電1·753·2828唐洽。

二埠請西廚 要有PIZZA經驗，由千六至二仟，每星期工作六天，略懂英語464·0038，八時後

餐館招請 送餐司機二名有意請到5640KINGSWAY面洽

新張請人 快餐館請經驗炒鑊一名及櫃面助理等數名，有意請臨 GOURMET WOK, GRANVILLE ISLAND PUB, MARKET, 1689 JOHNSTON ROAD, VAN.
或電251·3258唐生洽

髮廠請人 聘請有經驗手織外發數名週二至週六下午一至四時請電436-9252 THERESA洽

西餐館請廚 本汝比區西餐館請兼職廚師，須有經驗，略懂英語，每週工作五天（星期三至日）由上午十一時至下午三時。有意者，請上午11時前英語電420-1939(William)洽

窗簾公司 急請營業代表，懂中英文，佣金高，出糧快。272·5326

餐館自賣 雲東南區有酒牌舖前大停車場租平易打理合夫婦經營如有人手好加唐餐電3211114黃

香港時裝 生意計劃擱置，香港式女庄及小量服裝手袋及鞋平售七時電4363673

外賣生意 素里中餐外賣店。816呎。舖租四百，人手不足出讓七千五百元請晚九點前8742371

餐廳轉讓 東主離埠，卑詩埠高尚餐廳轉讓，全酒牌，特式裝修，座位一百八十，每年生意額四十至五十萬元。最適合大家庭或合股經營。投資額一年翻本。有意經營者電話：
1-785-2888

餐館出讓 中西唐餐生意穩定有酒牌商業大計北溫日晚堂食外賣有意者下午二至四時電9856066

投資佳機 每五千元的投資，兩年之內就有九千元回籠，書面保証。投資限額最低$10,000欲知詳情，請電：
276-0656 查詢JOHN ENGLISH

生意出讓 修補皮鞋生意，讓價五萬九千，生意連存貨電8767275或晚六時後電4216250

沙省餐館 餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電3067752·5334

餅店廉讓 港式餅店，工具齊全適合小本家庭經營，租平地點好，有寬大停車場，近學校巴士站，售價四萬三，有意者請電 434-6903 洽

餐館平讓 北雲西餐館座位一百三十五有發展低價出讓六萬八千元詳情請電433·1262曹健奇洽

生意出讓 車身機器修理廠，四千多呎地點適中生意額好，東主擴充業務。有意請電8792207

餐館連業 埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：1459234 3

出賣

屋主自賣 Kerrisdale靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee及Maple Groove Schools內外全翻新。價$589,000開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

業主自賣 素里新屋約三千九百呎佔地半畝三車房熱水保暖及室內對講機價卅二萬九5884·0210

柏文自賣 溫東14街近緬街向南二樓一房廳81年期可出租價七萬七五電5252233或9373520

出租

業主自賣 七年新屋，合共有十二間睡房，六浴室，三壁爐，寬大飯廳，歐陸式滑動門，雙車位，有陽台，佔地五畝，座落在清靜市郊之楓葉嶺區域，開價$398,000歡迎還價，請留言電 667-9931

業主自賣 西溫一睡房栢文，街角套間，位於九樓，有露台，風景美。有泳池及桑拿設備，近DENMAN MALL價$119,500（可議價）。電話：685·3602

3007 Graveley St. 新屋，東溫哥華靚區，樣樣方便，由歐籍建築商起，風格獨特，約：2575呎，四睡房及書房，四浴室另一廳房土庫。地大33½X127好價！請快。開放時間星期日（下午1:30-4:30）查詢電話 253-0991

新工業樓 高天面總面積4500呎全部或部份1670FRANKLIN租金面議2542632蘇

旺舖出租 列治文8068WESTMINSTERHWY近3路好地點合各行生意電4334899

土庫出租 魯拔近廿九街二房一廳廚廁爐頭雪櫃等齊備獨立門戶宜夫婦小家庭，請電4300·6715

靚樓下租 一大睡房廳連廚房美觀浴廁交通便包水電暖氣泊車位獨立門戶合單身人仕2558704

土庫出租 57夾緬一房廳出租廚廁浴缸齊通新婚者及單身女士巴士直達唐埠不適烟酒者3214365

新屋出租 適合夫婦，獨立門戶，交通方便，環境優美，廚廳厠齊備。另有三睡房，三厠所，廳，餐廳，客廳，兩層高，四十九及乃街，環境優雅，電火自備。電話
732-1722

新屋樓下 兩房、一廳、爐頭雪櫃齊。乃夾廿九月租六百，宜夫婦，有意電：8735093湯生。

新式土庫出租 二房一大廳廚厠齊，包水電，陽光充足居住舒適，價廉有意者請電話：2555·5248

土庫出租 乃街夾卅三街新裝修三房一廳廚厠齊備交通方便近學校有意請電：2552451陳太。

平地土庫 光猛潔靜二房一廳近乃和廿九街交通方便包水電合二至三人居住。電話：8796421

土庫出租 十一街東夾菲莎電爐雪櫃俱備包電及暖氣適合夫婦或學生六時後請電話：8760428

樓下出租 近PNE三房一廳各樣齊備交通方便鄰近學校，有意電2911·7598陳洽。

有孖屋租 兩邊各三房一廳獨立門戶交通方便，WINDSOR夾十街有意請早晚電254·2838陳。

土庫出租 緬夾27街兩房一廳廚厠齊交通方便近巴士站適合工作夫婦有意者請攪電話8751923洽

平地土庫 兩房一廳廚厠齊備獨立門戶交通方便下午六時後電話：2919486洽

土庫出租 清潔土庫兩房廚厠齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874·5345

新土庫租 平租MUIRFIELD近乃磨兩房一廳廚厠各樣齊各樣新近學校巴士站電2552161

柏文出租 二房一廳爐頭雪櫃片打東街八〇〇號有意請電：8745920

樓下出租 十四街夾域多利三房一大廳廚厠設備齊獨立門戶出入交通便合清靜家庭電876·8807

樓下出租 四十九街夾域多利三房一廳爐頭雪櫃新地毯新油漆近中小學校交通方便請電3256145

上下分租 近百老滙英文學校對面第十街上兩房下兩房廳廚厠齊獨立門口合小家庭電255·3518

樓下出租 二房一廳有爐頭雪櫃獨立門戶近PNE適合不吸烟夫婦或家庭。請電話：254·3362

兩房一廳 全新特色屋地面兩房一廳出租近喜士定街交通便新爐頭雪櫃窗簾沙窗。電299·8337

樓下出租 兩大房一大廚包水電，近JOYCE車站，吸烟養寵物免問。月租六百五4435·9170

土庫出租 乃街夾四十一，兩房一廳，不吸煙、不養寵物、愛清潔人仕爲合。電話：327·6861

新屋樓下 JOYCE夾44街兩房一廳交通方便適合不吸烟人士及小家庭獨立門戶電4435·1865

土庫出租 乃街乃十八街交通方便一房一廳厠齊全合單身或夫婦不吸烟人士五時後電8793559

樓下出租 乃街夾四十一，兩房一廳，不吸煙、不養寵物、愛清潔人仕爲合。電話：3276861

土庫出租 兩大房一大廚包水電，近JOYCE車站，吸烟養寵物免問。月租六百五4435·9170

樓下出租 二房一廳有爐頭雪櫃獨立門戶近PNE適合不吸烟夫婦或家庭。請電話：2543362

樓下出租 全新特色屋地面兩房一廳出租近喜士定街交通便新爐頭雪櫃窗簾沙窗。電2998337

域多利區 出租域多利及37街近學校巴士購物兩房一廳一房一廳單人房獨立門口晚電685·4073

樓上出租 近菲沙夾47兩房一廳廚厠齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

新屋樓下 兩房一廳平地廚厠爐頭雪櫃齊包水電地方清雅交通方便獨立門戶適合小家庭3279860

樓下出租 平地兩房一廳廚厠齊交通方便獨立門戶雪櫃爐頭齊備包水電七百七十五電話3219878

新屋土庫 域多利近40街平地土庫三睡房獨立門戶雪櫃爐頭齊備包水電七百七十五電話3219878

有屋出租 近域多利14街三房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便請電8740716或4371904

單房出租 離喜士定大街二個街口單房出租包水電月租二百合正職單身人仕。電話：254·0780

樓上全層 三房大廳廚全地毡獨立門戶近緬夾32街，中小學，月租八百。電：3219368

樓下出租 乃夾29街兩房一廳廚厠齊，近巴士、學校。價錢相宜。五時後電話：877·0865

平地土庫 清潔光猛兩房一廳廚厠齊全交通購物方便合不吸烟無寵物小家庭。請電：327·5278

全屋分租 五五近緬樓下兩房廚厠廳洗衣合簡單家庭或清靜單身人士晚七時後電：三二一八二一六。

全屋分租 界線街夾21街上三房下三房獨立門戶宜不吸烟無寵物，潔淨者晚五時半至八時4362542

光猛正街 近唐人單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢2557378或2535186找劉容或黃太洽。

特色屋租 靚屋平地兩房大廚廳厠內外潔靜地區安寧交通一流不吸烟不養畜合電話：325·9208

土庫出租 乃街夾33街新裝修土庫二房一廳厠廚齊全可隨時入住有意者請電321·8213

土庫出租 全租、分租兩房一廳廚厠齊獨立門口交通方便近中小學校有意請晚六時後電2555·5296

平地土庫 堅盛頓區兩房一廳平地土庫交通方便新裝修吸烟免問請電8742971

崇義托兒中心

最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大厦。

寫字樓租賃

辦公室寫字樓租賃(RENT/LEASE)POWELL街700號路段，有海景，**七百呎月租$575**包括稅務及雜費。
查詢 469-0084（日）
469-9906（夜）

中國洪門民治黨駐加拿大汝利愼分部九二年職員表

主委：正梁廣安 副馬和欽
秘書：謝榮積
理財：正馬建常 副謝國庫
社交：正雷進和 副周仁俊
監督：正關勝利 副馬建章
顧問：馬兆鈴

凡本報讀者均可獲
梁藝耀姓名學中心
免費算命、風水、改名
事業、財運、婚姻、官非、疾病
子女、公司、財運、前途。
(1) 姓名_____出生日期_____
(2) 電話_____
(3) 地址_____
寄來SUITE 205, 175 E. BROADWAY, LEE BLDG, VAN., B.C. V5T 1W2 電話：657-3601 879-2399

China Travel 旅 加拿大中国旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$898.00
包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九二年二月十七日/廿八日
欲免向隅 請早定位
☆☆☆☆☆☆
竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團
中國越南及其他國家簽證
代售各類旅遊保險
辦理：**加拿大買單・中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 電話：溫哥華區872-8787 V5Z 1E9

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

TIME'S PRINTING
DESIGN & PRINTING
• 名片
• 信紙
• 信封
• NCR文件
• 海報
• 餐牌
• 請帖
• 膠印
• 過膠
• 凸字印刷
• 複印
時代印刷
1387 KINGSWAY VAN., B.C. V5V 3E3
TEL/FAX: 872-6858

鳴謝啓事

本黨日前爲購置洪英大厦蒙各界友好及黨社員鼎力支持玉成美舉現將捐款芳名及金額登於報端以示謝意

中國洪門民治黨點城分部達權支社 仝敬謝

爲購洪英大厦
黨社員及友好捐款芳名及金額

馬宗尚二千元，馬卓仁二千元，馬修身二千元，黃景民二千元，馬廣業二千元。麥英甫一千元，鄺立焯一千元，陳永禎一千元，蔡炳桓一千元，朱柏泰一千元，黃盤珍一千元，有名氏一千元，張錦新六百元，鄺健民六百元。馬俊任，余廣健，關祺纘，譚參，馬凱旋，張榮活，盤耀富，張之仁，林伯强，馬介石，蔣國尉，馬伯仲，徐榮宗，張英偉，盤均卓，馬春生，廖煜，葉伯俊，盤順聰，盤紹寬，關光揚，馬松惠，鄭文强，盤超常，黃煜棠，謝民權，周道源，麥樹榮，以上每五百元。謝寧三百二十元。黃培欣，張瑜輝，鄧漢持，陳東成，馬炳良，馬成芳，以上每三百元。司徒美霞，馬美春，許景，陳麗嫻，周長智，馬卓峯，司徒淑珍，馬超霞，林景生，盤健文，鄺健輝，馬家禎，以上每二百元。梁惠琼，馬華聰，馬華暢，胡少川，謝瑞珍，馬偉生，馬錦仲，馬惠蓮，馬宗芳，區桂霞，周相豪，黃素英，黃鄺愛珍，關超，黃美琼，鄺朝俊，以上每一百元。曹家豪，楊達權，馬母，潘謨深，郭志鴻，以上每五十元。盤亮二十元。無名氏十元。

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689·7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源 GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
685-9743

厦門的外資銀行

徐櫻

大陸瞭望

目前，厦門是中國大陸外資銀行最多的城市之一。自從一九八五年中外合資的厦門國際銀行成立以來，美國、法國、新加坡和香港等地的銀行，紛紛前往厦門開辦事處或分行。至九一年底，厦門市已有外資銀行和中外合資銀行九家，還有兩家銀行代表處。

厦門國際銀行開業五年來，銀行業務發展順利，已連續五年向股東派發紅利。九一年十月十八日，日本長期信用銀行、美國賽諾金融集團有限公司和亞洲開發銀行宣佈參股厦門國際銀行，使該行的資金增至六億二千萬港元。

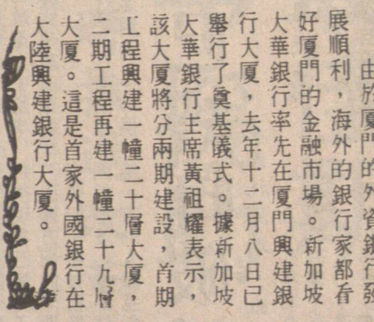
香港集友銀行厦門分行自八八年開始獲准在厦門試辦外匯配套人民幣貸款和外匯抵押貸款以來，已有四百五十多家外資企業在該行開戶，並與二百五十家台資企業建立了業務往來。

法國里昂銀行在厦門設立分行以後，利用其總部在台灣兄弟分行的優勢，爲在厦門一帶的台資企業提供配套金融服務，使台商在厦門投資更具信心。

此外，美國建東銀行、香港滙豐銀行、華僑銀行、香港恒生銀行、國際商業信貸銀行，則在厦門設立代表處。

據透露，在九〇年，厦門市的外資和中外合資銀行的境內外匯貸款，佔全市的百分之三十點六，而出口收匯則佔全市業務量的百分之四十八。

由於厦門的外資銀行發展順利，海外的銀行家都看好厦門的金融市場。新加坡大華銀行率先在厦門興建銀行大厦，去年十二月八日已舉行了奠基儀式。據新加坡大華銀行主席黃祖耀表示，該大厦將分兩期建設，首期工程興建一幢二十層大厦，二期工程再建一幢二十九層大厦。這是首家外國銀行在大陸興建銀行大厦。



橫跨高集的厦門公路大橋

新聞地理

達的公路網連成一片，而且把厦門島與內陸四通八台商投資區更加緊密地連在一起，有利於厦門經濟特區的發展。

（敏捷）

不久前正式通車的厦門公路大橋，橫跨高（崎）集（美）海峽，全長六千五百九十九米，是中國首座跨海大橋，也是大陸目前最長的公路橋，汽車通過能力每日可達二萬五千輛次。

厦門大橋由主橋、集美立體交通橋和高崎引道三個部分組成，氣勢磅礴，雄偉壯觀。互通式的集美立交橋由七座匝道橋組成，分別與主幹公路福（州）厦（門）綫相接；高崎引道與「三南」（湘南、贛南、閩南）公路連接。它的建成，不僅使厦門島與內陸四通八

情人節漫話

羅蘭

古今中外

二月十四日是西方習俗的情人節，歐美青年很重視這個節日，不少人給愛侶寄卡、送花和禮物，用各種方法共敘古情，深表同情，於是暗地裏爲愛侶們證婚。豈料洩露風聲，卡拉迪亞勃然大怒，拘捕了華倫泰，並於公元二六九年二月十四日將他處死。由於華倫泰爲維護愛情及反對暴政而殉難，感動不少青年男女，於是每逢二月十四日都舉行紀念儀式，並定這日爲「聖華倫泰日」。

另一個故事謂華倫泰是基督教的「殉道者」，故受表揚。相傳他因傳教而被判死刑，於獄中邂逅獄吏的患眼疾女兒，雙雙墮入愛河，精誠所至，那女子視力復原。在行刑前夕，他寫了一封動人的情信給她，署名「你的華倫泰」。後世的情侶加以仿效，是爲情人節和情人卡的起源。

風俗學者則從歷史淵源和民俗傳統角度，考據出情人節的始源。其一說這個節日可以追溯到古羅馬的「牧神節」，每年這一天，人們舉行各種遊戲和舞會，每個男青年可以在遊戲中從一個籤筒中抽出寫着某些少女名字的籤片，被抽中的姑娘就成了他的情人。其二說中世紀歐洲傳說，二月十四日爲雀鳥開始求偶的日子，嚴寒的冬天過去了，春回大地，小鳥爲了繁殖下一代而求偶，這個日期剛好和聖華倫泰遇難日子巧合。其三說古代羅馬人於此日敬拜女神朱諾，祂是女性和婚姻的守護神，後來逐漸演變成情侶的節日。

其實，情人節的對象並不拘限於戀人和情侶，父母及其他至愛親朋也包括在內。

情人節的禮物，除了賀卡之外，最流行的是鮮花和朱古力等。西方人士在情人節送花有些特別的習慣。據說，情人節最宜選擇紅玫瑰或紅色的鬱金香，這兩種均代表愛意眞誠和濃烈。但有的花則不宜選用。例如：黃玫瑰代表嫉忌；黃菊代表男方覺得彼此的關係有問題；罌粟花代表男方希望就此分手；黃百合及任何顏色的水仙花，代表男方覺得女方虛情假意；藍色的長春花，則意謂神女有心，可惜寢生無夢，等等。

四川的湯圓

飲情食趣

趙客

正月十五元宵節，華人習俗要吃湯圓。湯圓一般都大同小異，但各地製法不一，故有各自的風味，像西南的四川，湯圓就很有特色。

中國各處的湯圓多數都只有筋枝般大小，惟成都、重慶的湯圓大如拳頭。四川有不少專售湯圓的店子，店舖名往往在湯圓前冠上東主的姓氏，如「陳湯圓」、「李湯圓」等。成都最有名的一家叫做「賴湯圓」，該店用糯米、大米、白糖、麵粉、豬油、芝麻等爲材料，做好的湯圓，煮時不渾水，吃時不膩口，蘸白糖和芝麻醬，味道尤佳。此外，四川彭水縣的「心肺湯圓」也頗有名，是將豬心、豬肺等配合豆腐乾、冬菜、葱、蒜等製成餡。

開心旅遊・旅遊開心

特別服務
- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

佛羅尼達州飛機團
7天飛機，巴士團，暢遊遜亞美、福來尼達、奧蘭度及科學太空中心等地，全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$1128起每月有團出發

坐郵輪皇牌專線
坐郵船嘆世界 一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
11天"夢幻號"全新大郵船遊，巴士、遜亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程
費用$1748起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天"富豪公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用$1418起。
五月至九月均有團出發。
（60天前報名參加有特價優待）

開心歐洲遊
18天暢遊8大國家15城市，包早、晚餐，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月7日及10月9日
費用$2988起

秀麗中華遊
（長短綫中國遊）
每星期均有團出發
費用$2350起。

美加各地短綫團
- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

★參加郵船團於1992年2月14日前報名繳交訂金300元，每位可獲折扣150元優待。★

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604) 685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀 花牌花圈 四季時花 長青樹木 花球花籃 絲花擺設
喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購・專人送貨

黎僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

風水山地
40年代已買下挑選 坡頂不水浸永遠地 科士蘭墓園每幅九 百起轉名無稅可分 期8739691

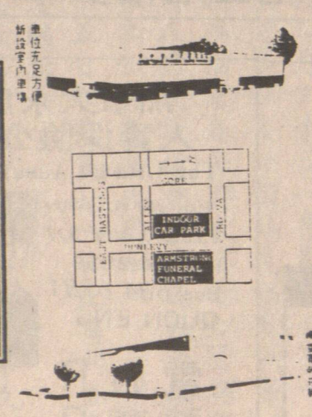
本報廣告 效力宏大

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

ASIAN CRIME SECTION 亞裔罪案調查科
撲滅罪行・人人有責
維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。
一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。
近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。爲確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。
亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440 或 660-6430 廖永源警官
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
警業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盈景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

哀謝
先夫 嚴關遠榮號崇護之喪經於一九九二年一月卅一日（星期五）下午一時假座暗士黨安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園
叨蒙 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀 並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
未亡人關楊宋好
孤子社讚 媳廖璧珍
孤女蓮長婿（林新碩）
美長婿伯明
男孫振業
外孫男林仕明 仕暉 優振 MEH
外孫女 MELINDA
胞弟「遠德」弟婦黃琼英
胞妹瑞媚 妹丈司徒潮瑞
另侄孫外侄孫男女廿多名
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生 願人無短壽


如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽 專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

註冊 明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 式花 美世 觀界
花盆 圈花 插花 球花
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522 傳呼電話：680-5262

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive. Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255・3227 Res 253・9338
本廠精造 墳園墓碑
經驗技師 華人主理
代寫中文 外埠定造
輸運到步 舊碑翻新
承鑄各種 銅質物件

日槍手佔據宮澤辦公室 與警對峙要求內閣辭職

提出與宮澤或前首相談話被拒 僵持接近七小時後向警方投降

【東京十一日電】星期二早上一名右翼分子持武士刀和手槍闖入執政自民黨總部宮澤喜一首相的辦公室，要求宮澤內閣辭職，與警方對峙了近七小時後下午向警方投降。

警方證實此名男子是二十一歲的橫濱居民藍原修，是東京一右翼小黨大日本愛國黨的前黨員。

當局說，藍原向警衛室放了一槍，衝上四樓佔據空無一人的宮澤辦公室，直至下午三點四十分始投降。他曾將有汽油氣味的液體倒到地板上，但沒有點火。由於當日是假日，總部內沒有官員上班，因此沒有人受傷。

警方說，藍原要求與首相宮澤喜一或前首相中曾根康弘之類的其他高層政治家談話，並譴責「金錢政治和貪污」，他的要求被拒絕。

警方出動了約一百名武裝警察將自民黨總部包圍，雙方正在僵持之中另一名男子駕着一輛私家車衝向圍繞這座九層樓的大門鐵欄，此人身穿一套黑色三件頭的西裝，迅即被警方拖出車外拘捕待查，他在被推向警車解走前大聲呼叫他未違法。

警方稱，此兩名男子之間沒有關係。持槍闖自民黨總部的男子寫就一封要求宮澤解散其內閣的信，警方稱，他並要求俄羅斯歸還在第二次世界大戰末期被侵佔去的北方四島與要求日本恢復戰前天皇至上的教育制度。槍手堅持要記者到現場以便他能夠令他的信交到高層黨官手中。

日本的一些右翼小黨稱，政治腐敗沾污了日本的榮譽。大日本愛國黨的一名官員表示，藍原已不是該黨黨員，他拒絕進一步置評亦不肯透露該黨有多少黨員。

宮澤辦公室被佔據

日本一名持武士刀自稱入閣緊張的男子，周二肯定氣氛緊張，並向一名自民黨行政方面人士及警察投降。首相宮澤喜一總部的辦公室現場圍的槍手和總出動後的部

戈氏欲重返政壇

謂如葉氏偏離改革路線 他表示可能有須要復出

【華盛頓十日電】前蘇聯總統戈爾巴喬夫周一表示，如果俄羅斯總統葉利欽偏離民主的改革路線的話，他可能要重返政壇。

戈爾巴喬夫在莫斯科接受美國全國廣播公司新聞節目的訪問時謂。他對葉利欽和緊急狀態可能引致前蘇聯的國家偏離民主的可能性而憂慮。

庭時亦未發表講話。

• 泰臣的原告在作證時稱，泰臣於七月十九日引誘她到泰臣下榻的酒店房間將她制服，撲在她身上時發出狂笑，她曾懇求他放過她。

泰臣承認他們發生過性關係，但是堅稱是雙方同意的。

陪審團在九天的審議過程中總共傳召了五十名證人。一名陪審員說，「這不是輕易作出的裁決，我們認為我們已盡所能做了最佳的工作，勝訴的檢控官加里森暗示，此項裁決給體育明星發出了一項檢點行為的信息。

預料泰臣會提出上訴。

陪審團退庭商議九小時後裁決

泰臣強姦罪名成立

三月六日宣判 最高可判入獄60年

【印第安納波利斯電】十二人陪審團經過退庭商議九小時，十一日一致裁決前重量級拳王泰臣強姦十八歲美國黑人小姐參選佳麗罪名成立，另兩項刑事性變態行為罪名亦成立。

法官排期於三月六日宣判，並勒令泰臣交出旅遊證件，泰臣已交三萬美元保釋。

二十五歲的泰臣最高可被判入獄六十年——三項定罪各判二十年。

泰臣在聆聽陪審團的裁決時木無表情，在離開法庭時，向支持他的群眾揮手。

中國已經打破孤立

德國托馬斯·維特克

一九八九年北京事件之後，聯邦議院一致通過的決議中宣布冷卻同中國的外交關係。一九九〇年這一決議被放寬了。現在在這個問題仍然存在。社民黨議員克勞斯·屈布勒最近訪問中國時發現有不同的態度。他的結論是，「有的人一口拒絕，有的人願意對話。」他說，中國人權應。現在在流傳着「豐衣足食」這句話。

德國《總匯報》日前刊登托馬斯·維特克寫的一篇文章，題為《中國打破孤立》，副題為《西方希望在經濟開放之後某個時候看到政治開放》，摘要如下：

中國在孤立了幾年後正返回國際政治舞台。

對外政策變得靈活

這種發展是可以預料到的，因為對中國的孤立已經打破。這個國家已重新成為國際的（以及德國的）外交政策的一個因素。當然，中國的行為在過去幾個月裏也發生了變化。

該國的對外政策一些時候以來已變得相當願意合作，例如，在安理會裏沒有抵制聯合國對伊拉克採取的措施，雖然這個安理會常任理事國本可以做到這一點的。聯合國關於南斯拉夫的決議也令人意外地沒有受到阻礙，儘管中國對這個最後共產主義堡壘之一的形勢發展是不高興的。這種不高興雖然在報刊上得到明顯的反映（報刊指責德國煽動巴爾幹的衝突），但是，中國政府在聯合國一級還是提供了合作。

中國宣布準備簽署核不擴散條約，這也是積極的。只有在武器出口政策上中國奉行一條不受控制的、對國際大家庭有相當大風險的方針。

中國在經濟政策上取得了值得注意的進展。中國現在完全能滿足對自己的供

德國《總匯報》日不高興雖然在報刊上得到明顯的反映（報刊指責德國煽動巴爾幹的衝突），但是，中國政府在聯合國一級還是提供了合作。

中國宣布準備簽署核不擴散條約，這也是積極的。只有在武器出口政策上中國奉行一條不受控制的、對國際大家庭有相當大風險的方針。

中國在經濟政策上取得了值得注意的進展。中國現在完全能滿足對自己的供應。現在在流傳着「豐衣足食」這句話。

中德貿易談判有進展

在這個過程中，德中經濟關係起着一種不是不重要的作用。這一關係目前還有德國方面入超這一不平衡的特徵。貿易的不平衡比例大約為二·五比一。北京對這種不平衡的解釋是，嚴格的節約政策造成了這一狀況，而為了獲取外匯迫切需要奉行節約政策。但是，它說即將開始新的「五年計劃」，這使得有可能增加從德國的進口（包括若干個大項目）。

還有一個困難是，把同原民德的貿易轉到聯邦共和國很費勁。經過沒完沒了的談判後現在已解決了這個問題。

人權方面的問題仍然存在。社民黨議員克勞斯·屈布勒最近訪問中國時發現有不同的態度。他的結論是，「有的人一口拒絕，有的人願意對話。」他說，中國人權白皮書的發表是個積極的信號。

還有一個困難是，把同原民德的貿易轉到聯邦共和國（現在的獨立國家聯合體）的行動。

他對德國電視台說，「提出無理的要求把……氣氛弄得緊張對誰也不會有所幫助……。」

中國願討論人權問題

而社民黨議員屈布勒了解到的情況是好解釋的：中國準備討論人權問題，即使是不情願的。這樣它就放棄了迄今所持的嚴格不允許干涉內政的立場。這不是一個成就，但至少是去年秋天根令外長在紐約聯合國大會會外進行的一次談話的結果。當時商定就此問題進行對話。

但是，這種對話沒有重大的進展。因首先在於，中國人是以一種集體的強烈儒家色彩的概念為出發點的，它與基督教的人權概念是相反的。中國以及其他一些亞洲國家抵制在文化上完全是外來的、西方的影響。

波恩和歐共體將不再孤立中國。不過，今年中國外長訪問德國的可能性。

增索金錢交換撤軍

俄要求遭德國拒絕

莫斯科希望能獲得額外四十五億美元 德部長稱無理要求令氣氛緊張無好處

【波恩十一日電】官方星期一稱，德國已婉拒俄羅斯索取更多金錢以交換撤走原駐東德蘇軍的要求。

德國於一九九〇年統一前，前蘇聯已同意在一九九四年前撤走駐東德的蘇軍以換取波恩約一百四十億馬克（九十億美元），其中大部份錢正被用於修建新的住房供撤回國內的軍官居住。

德國電台星期一報道，俄羅斯國防部長格拉喬夫曾經表示，莫斯科希望獲得額外的七十億馬克（四十五億美元）作為前蘇軍撤走後遺留下的軍營和其他財產的補償。德國官員稱，波恩已拒絕這項要求。

德國經濟部長默勒曼星期二對俄羅斯表示，不要曲解波恩的謙慨，從而要求更多的金錢以交換前蘇軍撤離德國。

他說，波恩已為撤軍付出了大量金錢，並帶頭發起國際救援前蘇聯共和國的特別援助計劃。

他說，「提出無理的要求把……氣氛弄得緊張對誰也不會有所幫助……。」

爭民主黨總統候選人 哈金在艾奧瓦州領先

受婚外情事件影響克林頓落後

【艾奧瓦州得梅因十一日電】受到婚外情事件影響克林頓在艾奧瓦州角逐和服兵役問題雙重打擊的阿肯薩斯州州長克林頓在艾奧瓦州角逐民主黨總統候選人提名中已降至第三位。

美穿梭機改裝設備

【華盛頓電】美國航天飛機「哥倫比亞」號經過半年的設備改裝之後，在太空滯留的能力得到提高。

「哥倫比亞」號是美國首次升空的航天飛機。自一九八一年四月至去年六月它完成十一次太空飛行之後，便開始改裝。機上增加了設備運和垃圾貯存的空間，發電、飲用水加工和乘員艙空氣淨化能力得到提高，從而它在太空滯留的最長時間可達十六天。整個改裝工作耗資四千萬美元。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 270-9399
口碑冠軍 笑騎出擊

友情演出 午馬 朱江 李香琴 鮑漢琳 程東 陳曉堂 單立文
香港式單套放映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五、六晚 新寶 午夜場 11:45pm
童玲 太太的情人 植敬雯

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

90年代嶄新一級浪漫喜劇……
莎莎嘉嘉站起來
葉倩文 張艾嘉
特別鳴謝：岑建勳 爾冬陞 黃百鳴 鍾鎮濤 陳玉蓮
副片 黃飛鴻 李連杰 元彪
星期五、六晚 龍城 午夜場 11:20pm
藝能影業繼「天若有情」後又一作品
莫少聰 吳孟達 帶子洪郎

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
豪門夜宴

全港歌、影、視、演藝界紅星聯合忘我大滙演……
副片 逃學威龍 周星馳 張敏
星期五、六晚 新聲 午夜場 11:45pm
鄭裕玲 吳三桂與陳圓圓 鄭丹瑞
本片在溫哥華實地拍攝

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
單套放映 放映時間： 7:30pm 9:30pm
賀家有囍事，榮登賀歲新票房冠軍寶座
"實至名歸"
本院謹向三晚午夜場及周末多場購票向隅觀眾致歉！
徇眾要求，本周五再度加開午夜場

監製·導演高志森
家有囍事
出品人 羅貴
監製·故事 黃

星期五 午夜場 家有囍事 張國榮 周星馳 張曼玉 毛舜筠 洪金寶 毛舜筠 黃百強
星期六 午夜場 老豆唔怕多

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟卢爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

清除臭味
屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，印度人的屋的氣味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

絕症救星特效藥
專醫 白花粉症 哮喘帶 痔瘡漏 胃痛 奇難什症 無名腫毒 風濕骨痛 女性冷感 男性無能 糖尿症 癌症 愛滋病 瘋癲 中期至初期
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

駕駛筆試
專業教授時間任擇 收費公道陪同考試 並代翻譯包保合格 不用徬徨 電3277128

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF), GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

郵購人參
培植場備有一批靚人參，每磅$110（包括郵費）查詢電話：
542-1984

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
RRSP到了 如蒙垂詢請賜電話極表歡迎

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座統淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感香艷 新潮刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Feb. 12-15th 92
LADY DYNAMITE (***Colleen Brennan)
ORIENTAL JADE (***China Lee)
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$6.00 老人$4.00 夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

美國副總統竟統發亂風

爾奎轟砲士人名知 責其無知不負責任

對海地越南人採雙重標準醜態盡顯

【本報訊】美國副總統奎爾本周一在日內瓦聯合國人權委員會上指出，所有滯港的越南船民都是政治難民，此語一出馬上引起本港人士的不滿，認為奎爾的談話無知、不負責任。

兩局保安小組召集人范徐麗泰表示，她聽到奎爾說這番話時，感到很可笑，因為美國政府一方面強行遣返海地難民，一方面又反對本港遣返越南船民政策，很明顯是持雙重標準。奎爾今次指滯港所有船民都是政治難民，與海地的經濟難民不同，純是掩飾美國政府的醜態，是虛偽和不負責任的，而且無知。

她解釋說，美國政府聯同其他國家曾與聯合國難民專員公署一起進行綜合遣返計劃，計劃內說明滯港船民有些是屬於非難民的，而且必須遣回越南，美國政府既然參與簽署該項文件，而奎爾這次卻發表與上述文件相反的言論，反映出奎爾並不清楚自己的說話是否屬實。

保安小組副召集人立法局議員葉錫恩亦形容奎爾是無知和愚昧的。她說：「我們清楚知悉來港的越南人中，真正屬難民的只佔極少數。」她又說：「對於所有人都清楚的情況，而奎爾仍然說來港的都屬政治難民，這只顯示出他的無知。」

立法局議員夏佳理及鮑磊亦批評奎爾花了很多時間向美國清楚解釋有關的情況。

夏佳理說，若美國政府真的認為本港有如此多的政治難民，香港大可要求美國大幅增加收容在港被甄別為難民的滯港越南人數額。鮑磊則說，奎爾的說話是極端不合作的做法。本港在過去幾年已經其他「大飛」碰撞造成死者是意外中的失蹤者。

大飛翻沉失蹤者 原來死在船艙內

移正船身發現 屍體帆布覆蓋

【本報訊】藍塘海峽「大飛」相撞事件，肇事「大飛」拖船頭凹陷，估計是被撞的「大飛」新聞處消息：港府發言人昨日宣布委任上訴庭按察司甘士達就石崗羈留中心在二月三日晚至二月四日引致二十三人死亡的暴亂事件進行調查。

甘士達的工作範圍如下：

（甲）就一九二年二月三日晚至二月四日在石崗羈留中心C段發生的事件進行研究並建議是否有需要改善越南船民羈留中心的管理，及應否改善目前為防止在未來再發生同類事件而制定的緊急措施。此外，並特別就下列事項作出報告。

（一）導致暴亂發生的先後事件；（二）事發時羈留中心的住宿安排；（三）羈留中心的保安措施及警方人手的部署情況；及（四）警方及消防處的應急安排及其對事件的反應。

（乙）在八個星期內向港督提交報告，闡述調查結果及建議。

甘士達預料可於本月十七日展開其調查工作。

【本報訊】港府新聞處消息：甘士達按察司昨日證實他將於本月十七日開始聆訊調查石崗慘劇，並將於八星期內向港督呈交報告。

甘士達於一九二三年六月在英格蘭出生，曾肄業於倫敦西禮山（譯音）學校及牛津伯施奴書院（譯音）。

他在一九四九年獲大律師資格，並於一九六九年獲委任為御用大律師。他在一九七七年獲委任為倫敦法學會首席會員。

【本報訊】藍塘海峽「大飛」相撞事件，肇事「大飛」拖船頭凹陷，估計是被撞的「大飛」新聞處消息：港府發言人昨日宣布委任上訴庭按察司甘士達就石崗羈留中心在二月三日晚至二月四日引致二十三人死亡的暴亂事件進行調查。

甘士達的工作範圍如下：

（甲）就一九二年二月三日晚至二月四日在石崗羈留中心C段發生的事件進行研究並建議是否有需要改善越南船民羈留中心的管理，及應否改善目前為防止在未來再發生同類事件而制定的緊急措施。此外，並特別就下列事項作出報告。

（一）導致暴亂發生的先後事件；（二）事發時羈留中心的住宿安排；（三）羈留中心的保安措施及警方人手的部署情況；及（四）警方及消防處的應急安排及其他「大飛」碰撞造成死者是意外中的失蹤者

聯同卑詩防癌會等機構
雲埠中央醫院辦理
務業烟戒者烟吸助
由戒烟權威醫學博士主持

（溫哥華訊）雲埠中央醫院，現已爲在加拿大有史以來，實施「自由清潔」業務計劃之第一家醫院。

該業務主旨爲協助吸煙者戒煙，且可永遠戒煙，由符列德力巴斯醫學博士負責主持。他是被公認爲有名的助人戒煙權威人士。

此業務計劃現開始試辦一年，每人需款一百五十五元（爲使他們戒煙，約需爲一個月每天吸煙一包的費用），由受過訓練的專業人士担任諮詢輔導人員。

此計劃原本在美國開始實行，曾以科學方法試驗過二千名吸煙者。他們最低限度，已經吸煙廿六年，每天吸煙兩包或以上。結果，有百分之廿八以上，於一年內戒掉而不吸煙。

雲埠中央醫院會、卑詩防癌會、心臟病及中風基金會、加拿大防癌協會主辦。雲埠查詢電話：八七五·五三四六；卑詩及亞省各地長途電話：一—八零零—六六三—五三二七。

雲埠沙堆僑安總會
迎春聯歡宴會盛況

（溫哥華訊）花蕊吐艷似錦繡，芳草舒展像綠茵。際此福澤天申，春到人間，雲埠沙堆僑安總會於日昨二月八日（星期六）晚六時，假鑽石樓酒家舉行春宴聯歡。筵開多席。男女鄉親踴躍赴席，濟濟一堂，衣香鬢影。

由文書曾潮禎司儀。主席宋成昌致宴會旨趣，略述迎春聯歡宴會意義，並祝各人新年快樂，身體健康，從心所欲，恭祝今年行好運，期職員會員互相多多溝通合作、自動自覺、再接再勵，使會務更加興盛發達。

講畢，衆皆報以熱烈掌聲，隨即起菜。席間觥籌交錯，談笑風生，佳餚美酒，式飲式食，情況熱鬧，氣氛融洽。直至九時，始各酡顏而歸，互相握別，洵爲盛會。

港英軍華籍文員會
假廣州樓春節聯歡

（雲訊）香港英軍華籍軍文職人員協會，定於二月二十二日（星期六）下午六時，在片打街廣州樓舉行春節聯歡大會。

歡迎携眷參加。查詢電話：四二零—二二二四及四三五—三八零八。

旁圍觀的人群歡呼、拍掌，各人亦報以勝利的微笑，氣氛融和熱烈。

加華裔退伍軍人
華埠遊行慶猴年

（溫哥華訊）加華裔退伍軍人會（爲華裔退伍軍人袍澤所組成的社團，隸屬加拿大陸海空三軍退伍軍人會，爲太平洋單位二八零分會），昨二月九日（星期日）中午十二時，參加全僑慶祝農曆猴年春節華埠大遊行。各退伍袍澤均準時集合。

大遊行隊伍，由加拿大華裔退伍軍人會軍人鐘鼓軍樂隊率先領導，軍樂鼓聲隆隆，各人踏着節拍，以整齊的步伐向前進。並以加拿大國旗、英國國旗及軍旗爲前導，迎風招展，象徵盟軍並肩在第二次世界大戰中作戰，華裔軍人作出偉大貢獻，而中加友誼，並未因政治環境的不同而有所改變。

參加遊行的華裔退伍軍人袍澤同仁穿着整齊，頭戴綉有會徽的法國式帽。雖然大多數年齡已超過七十歲，但精神飽滿，在有規律的節拍中行進，彷彿又回到青年時代的情境，甚至有人低哼抗戰時代的軍歌，引起路人親切慰問。

敬老愛老 美德永傳
澤濂總長 宗信主席 等往探望
胥山公所住院耆英

（雲訊）時維初春，萬物欣榮。温哥華伍胥山公所總長伍澤濂、主席中華文化之傳統美伍宗信、書記伍良德。該所歷年於新春期間都組團前往各老人院與老人公等，於日前帶備鮮果美點，更帶着該所全體同人敬老之愛心，先後前往温哥華各醫院、老人院、探望、住院之該所耆英會員，給他們予以親切之安慰。

八十多歲之伍尚榮伯，年前中風，半身麻木，說話欠靈，身心受到執事，喜溢眉宇，打擊，得妻子與兒講個不停，接受祝福，感謝連聲。

探訪慰問耆英，意義重大—特別在海外，除給老人予安慰外，更激勵後輩把敬老愛老之傳統美德代代相傳，行動堪讚堪祥伯，多年寓於該所，直至行動欠便而入住老人院，每次該所理事之前往探訪，都詢問公所之活動與各宗親之情況。今次見到各次於春期間該所各首長之熱情探訪更是熱淚滿眶，與各人親切握手，感動非常。

年已九十之伍祥伯，多年寓於該所，直至行動欠便而入住老人院，每次該所理事之前往探訪，都詢問公所之活動與各宗親之情況。今次見到各次於春期間該所各首長之熱情探訪更是熱淚滿眶，與各人親切握手，感動非常。

黃氏宗親總會
二月一日春宴

（雲訊）本埠黃氏宗親總會，每年春節期間，依例請黃、伍兩姓伯叔昆仲、嬸姆、姊妹，屆時踴躍參加。

經日前開會議決，定於三月一日下午六時，在名園酒家設筵聯歡，統籌春宴，籍以共叙聯歡，增加宗親情誼。

請帖已付郵，若因遷居變更地址或其他原因而未收到者，請到該會查詢。席金每位十五元云。

域華埠獅子會舉行
第十四屆敬老餐會

（域多利訊）此間華埠獅子會定於本月廿六日（星期三）下午六時，在金城酒家舉行該會第十四屆敬老餐會，歡迎六十五歲以上男女耆英踴躍參加。

參加者，可到利同昌事務所領取免費入場券云。

華僑之聲慶新春
舉行聯歡餐舞會

（溫哥華訊）温哥華六通拳健身會，定於一九九二年二月十八日（星期二）上午十時在該會（4408 Walden St）召開會員大會，選舉本年度新職員。

又訊：該會將舉行新舊職員交代典禮以及春宴，敬請參加。請電四三五—五六三四。

大會舞台以一個金色「猴」字爲主，兩旁掛着吉祥爆竹及一對對聯—「華僑之聲賀新歲，雲城俊彥慶猴年」。意義深長，洋溢着過年氣氛。

在播放台歌之後，餐舞會正式開始，會衆一面享用由滿福樓大厨林金勝師傅泡製的「發財魚翅席」外，更可一面玩燈謎遊戲，可謂「雙重娛樂」。

當晚娛樂節目多姿多采。

華僑之聲爲表揚新聞部資深幕後人員陳西雲十多年來風雨不改，敬業樂業的工作精神，總監劉恒信特別頒發一面傑出服務牌匾予以嘉許。

梅閣鄉親會
職員交代禮

（溫哥華訊）梅閣鄉親會於二月廿三日（星期日）五—五六三四。

靈猴賀歲，共慶新春。華僑之聲，於二月八日及九日（大年初五、六）一連兩晚，假市中心華美達酒店舉行新春聯歡餐舞會，場面熱鬧。

逾八百名喜賓出席兩晚的盛會，衣香鬢影，濟濟一堂。温哥華市長金寶更在會場大派利是，並逐一與會衆握手拜年。

大會舞台以一多姿多采。

華僑之聲爲表揚新聞部資深幕後人員陳西雲十多年來風雨不改，敬業樂業的工作精神，總監劉恒信特別頒發一面傑出服務牌匾予以嘉許。

代柬

本社謹訂於一九九二年三月一日（星期日）下午十二時半在洪門禮堂舉行成立第吉十二週年紀念典禮暨洪門機構聯合春節聯歡是日下午六時假座新金源酒家設宴聯歡統請

中國洪門民治黨駐加國總支部、各支、分部達權總社、支社暨洪門附屬機構各叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

卡城洪門達權社同人敬約

代柬

謹訂於一九九二年三月一日（星期日）下午六時假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會敬請黃伍宗親屆時貴臨叙慶不勝翹企。

黃氏宗親總會同人敬約

附註：
㈠席金：每位十五元，憑券入席。
㈡請向下列商號購票：泰興公司、緬大藥房、芸生公司、漢升體育會、本總會。
㈢二月廿九日下午五時截止購票，以便編排筵席。

華僑金行 WAH KIU
恭喜發財
萬事如意
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

賣雪梨樹
黃氏園有中國天津雪梨及日本水晶梨樹苗出賣有意者請打電話：525·2202

磁性用品
名康健康磁性床墊枕頭汽車墊鞋墊健身球磁片均有減輕痛苦之效使身體健康售電8449152

教授鋼琴
ARCT經驗教授各級鋼琴、電子琴，補送考試，可到各區上門教授。溫西2615677

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

磁力睡眠系統
榮獲日本政府認可爲「醫療用品」
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼57B 第566號
本公司鄭重向您介紹有21國以上專利的日本發明健康"磁力"床墊、"磁力被"及"磁力枕頭"。由於效果顯著，特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預期在21世紀內，能普及至先進國家的每個家庭，冀求應用於全球，可謂"寢具革命"的一枝獨秀。
香港：轟動娛樂圈，很多藝人明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。（摘自六月份明報週刊）
△日本本福(JAPANLIFE) 磁力睡眠系統乃六層結構支持整個床墊。睡眠時，使體重分散，使身體保持完整的平衡，防止脊椎骨壓着神經線引致腰背痛等症狀。
△磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用，能鬆弛肌肉緊張、消除疲勞。
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼，消除血栓，促進血液循環。現代人的煩惱，因肩膀痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀，有顯著功效。
65歲以上老人九折優待

羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用
直接加舖於「彈簧床或木板床」上，不須插電，乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用，使用簡便，功效神奇，倍受醫生們推崇。
提防假冒，請認明"JAPANLIFE"牌子
溫哥華地區：郭生 (604)322-1828 姜小姐 (604)688-2217 陳 太 (604)251-1969
CALGARY 地區(ALBERTA 省)：蔡太(403)238-0003
＊＊誠徵全加各地代理商條件優厚＊＊

半價 32元
- 鏡架半價 $94.50 (189) $24.50 ($49) $34.50 ($69)
- 鏡片 $32 起 ($58)
- 免費修理(只限星期三)
- 專做領取政府救濟金人士之眼鏡
- 專做政府、店舖、公司補助眼鏡計劃人士
- 精做超薄不反光鏡片
SUNNY OPTICAL 明亮眼鏡公司 ☎106 629—633 Main St. (Golden Gate Center) 緬街629—633號(唐人街金門中心地舖106) ☎ 681-8899

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say
Thank You and Wish You
All The Best For The New Year
顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝
更祝你們
新年快樂，萬事如意
PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕桃公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver. B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332
我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

城市流發

今日大埔被引入市區居民

市區樓價過高，不少人遷居新市鎮，今日大埔的區內設備，足以應付市居區的民生活習慣。

大埔新市鎮先後建有不少大廈、屋邨、花園、中心……廣福邨、富善邨、大元邨、富亨邨、運頭塘邨、太和邨、宏德苑、明雅苑、頌雅苑、新達廣場、大埔中心、昌運中心、大埔廣場、太湖花園、八號花園、翠坪花園、自然保護區、(三)新興花園……使大埔成為一個衛星城市。

交通方面計有九巴及中巴的特別早上服務巴士，可通到中環、觀塘、荃灣、上水、沙田、深水埗……更有電氣化火車加上地下鐵，可以迅速至港九新界各地區。大埔的公路網也日趨完善計有跨過林村河、大埔公路、吐露港公路、新界環迴公路等。

大埔宏福苑及廣福邨海旁有元洲仔公園，可遠眺沙田、大埔海岸景色，此公園內設有緩跑徑、涼亭、兒童遊樂場、綠化區、健身徑、海濱路、漁舟廣場、水桶流水，景色一流，還有建築中的公園，林村河兩岸景色美麗，河水常滿。

由沙田大圍經吐露港單車徑的終點就在元洲仔公園，假日這裡一片熱鬧，單車友、旅遊人士，大小一家人在此遊玩。

大埔中心近巴士總站，內有噴水池、陽光熱力直接轉化為電力。晚上鐘內固定的自動儲電鐵鋁電池亦會不斷提供電力保持準確報時。

大埔中心近巴士總站的告示牌顯示有十個旅遊地點：(一)大埔墟(二)嘉道理農場、(三)林村瀑布、(四)八仙嶺、(五)文武廟（富善街建於翌年四月份內，九巴有35R號由大埔火車站開出到新娘潭）、(六)碗窯、(七)林村香樹、(八)鐵路博物館、(九)九龍公園紅鶴被殺，引起了保安的員責問題。(十)新娘潭（每年十月到光緒十八年）有簡單的介紹上述旅遊地點。

由於大埔的急速發展，大埔已建有兩個火車站，那是「大埔」和「太和」站疏通本地居民到市區上班一族。

深

廣場有一個太陽持準確報時。

深

香港風情

印花書包手袋

香港精英

小朋友最幸福了，得到父母疼愛，可擁有趣緻可愛的東西，如圖中各款色彩繽紛之手提袋。

這批背包、手提袋及塑膠印花袋，包括了動物及多彩之圖案，小朋友作為書包，增添上學樂趣。

安　樂

來港護士樂於助人

這位由內地來港的護士，見魚販割傷手指，立即替他止血，卻不防竟被旁人大騙。

亞美在內地任職護士。上月持單程證來香港定居。

一天下午，她第一次單獨下樓，到北角春秧街去逛逛。不意間，猛然看見街邊有個男性魚販手指頭被牙帶魚的利齒割傷，鮮血直冒。也許是出於護士職業的本能反映，她竟不由自主地搶上前去，乾淨利落地為那素不相識的魚販按血管止血，還用紙巾暫時包了傷口，然後一聲不響地走開了。

可是走了不多遠，突然有人在她背上粗魯地推了一下。她被驚惶地回首一望：一個四十多歲的女人氣勢洶洶地指着她訓斥：「八婆，你咁多事做乜嘢？你因住來！」

亞美懵了大半晌，不知怎麼得罪了這個女人。「一定是認錯人吧。」她想。

走到一個菜檔，她想買點小白菜。賣菜的是個潮籍老太婆，她端祥了亞美一陣，悄聲問道：「那個女人為什麼跑過來鬧你，你知道嗎？」

亞美搖搖頭。

「她也是賣魚的，和你幫他包紮傷口的那個是死對頭。」

・榕・

濠江贏錢港客遭殺

周維暢

俗言不賭是贏錢，縱使贏錢亦覺冤。曾在賭場行大運，回歸酒店落深淵。毛巾勒頸三魂散，卧室陳屍六魄翻。專赴濠江財就手，三關連接鬼門關。

冬遊荃灣西方寺

西方寺在山上，菊花競放，遊人可在寺中素食，寺內有放生池。

道教的庵堂寺院，不一而足。本文的西方寺，歷史不很悠久，於今世紀八十年代初建成，當時住持人聘請馬來西亞一位高僧，飛來香港主持開光的儀式。到賀的遊人善信甚衆，熱鬧盛況空前。

佛根殊深的長老說，西方寺的「西」字，名副其實是西方神佛居宿的聖地。所謂「西方三聖像」——佛祖釋迦牟尼，南無阿彌陀，藥師佛，他們就是在西天也。

日常遊蹤荃灣西方寺，可以在荃灣市內，乘新界的士言明往西方寺的，司機便會乘載閣下前往。再不然你可以在荃灣青山道某酒樓門前，橫過馬路上火車模型隧道舉，然後奪山而登到老圍，遠遠也就見西方寺的門樓了。說來，步程亦不過三、四十分鐘而已。

許多人說，新界荃灣，是宗教的搖籃，上帝、佛教、天主教各派的教堂，不論大小，都可以在荃灣找到。

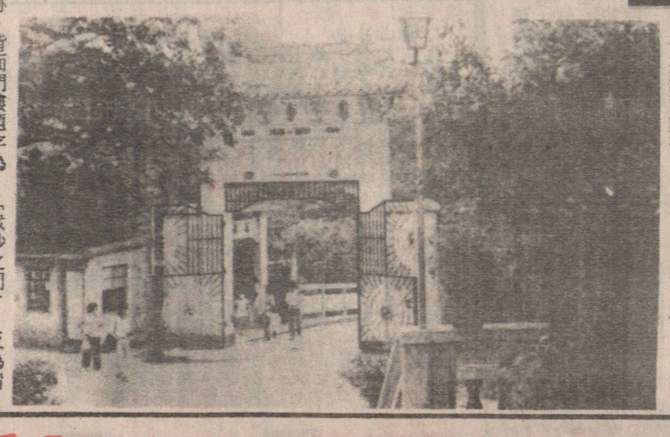
西方寺在荃灣三疊潭邊，一座長橋駕構在石澗流水面上。人客走上長橋，就見「西方寺」的金箔字跡，背面門樓題字為：「衆妙之門」，反為清晰可睹。兩扇鐵閘開來，遊者也就自來自如了。

入「衆妙之門」前行不遠，拾級而登，最為搶眼的是二樓的「大雄寶殿」，殿上供奉的就是「西方三聖像」。我們來時，瞧見又像尼姑又似幼僧的一位，扭開着佛經錄音帶，唱出悅揚悅耳的經卷。

遊客人在地下西方寺的花園，可以賞覽四時花卉。目今隆冬，盆栽菊花競艷。鐵樹生輝，柏樹挺直可愛。幾年前，住持人已發起興建佛域高樓，呼籲捐獻。

今天遊蹤西方寺，有素食齋宴。寺的右端有放生池，金魚彩色繽紛，游弋有緻而活潑。亭台假山觀美。有時候，在銀幕上亦見西方寺的金碧輝煌建築物。冬日年尾來遊亦可完願。

客家仔



西方寺在荃灣西方寺。

客家仔

政府部門中的私人公司

眼前事

公園保安由一家護衛公司負責，護衛員屬於私人護衛公司，向護衛公司支付薪酬，他們雖在政府屬下部門工作，但不是公務員。

香港屬下不少部門的職員，不屬公務員的為數不少，例如，港府擁有許多地盤，地盤管理要由私人護衛公司負責，地盤的護衛員就不是公務員。

市政局屬下的公園、大會堂、球場等，也是聘請護衛公司管理。

港府通過憲報，刊登招標承投的方法，以合約形式，聘私人公司管理，因此，紅鶴被殺事件，市政要求護衛公司，作出詳細的交代，研究是否疏於職守。

市政局話劇團的服裝、燈光、佈景，也是公開招標承包。

許偉

購物近況

新到減天到購選也，前掛是個。

誕，大幾曾司然子甘日是

聖後見在裡公雖一毫有不而經

年過都假期貨，卻心有成。已

處價。百物，但中了，牌了。

假價

七折、半價，但很差，

很吸引人的，卻很多，幾

時候的服務不准試穿，規起就貨

衣服不准試穿，是個。予定來艱公

是大多數店舖的，這差，舉間過趁

，加上顧客一多起就貨，

找個店員看看百

難了，就連大

司也如是。

有的公司一到然見，

行大減價，會忽時未如山，

多了許多平積存底貨。

的貨品堆機銷倉

物價飛漲

廉宜了。

來自瑞士的朋友上較說，現在這裡市場說宜其他國家地區便物但在港購物仍是物所值，因為有很多選擇的品種。不少高級商場，集中了國際名牌。還有這裡沒有增值稅。

他說，如果你是老馬識途的遊客，當然仍可以找到價廉物美的東西。

來自波士頓的親友說，香港通貨膨漲不生活水平提高了少。最近來港公幹，獨自在尖沙咀一家茶樓飲早茶，這頓茶四幾乎是他們一家的在波士頓飲早茶的錢。

依依

三次轉手

炒家手上三度竟元，間手，新售價三十萬達一百三十萬接近八成。

樓宇第一次轉手幅及一個月，樓價攀不事結束，新業十五萬元，即賺了十餘萬。

第二名炒家接新手裝十後買三百個月照價一兩個業主舊價，舊地地得近意料後悔實。

以每呎計，樓高達三千元。

十餘年樓齡的樓在乎後友，竟出勝乎朋友，只是勝年樓站，搶手，太早。

何華

換居餘年

換居餘年八，年轉高張，手戰九迅東上主中，接新三個照價主，手後買舊地地得近意料後悔實。

朋友本百去十出一度然，

朋原四位七售樓

住呎初以元層樓

樓，萬這

友上較，有選級名增值稅。

百家利陶瓷日用雜貨公司
Baharu Quality Houseware Inc.
221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL:(604)683-2889 FAX: 876-6080
新張期間 八折酬賓（至一月十六日止）
本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可爲貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號
電話：683·0033
本期特別介紹
金裝煙三文魚（SOCKEYE）
每磅 13.99（原邊）
18.99（切片）
全部眞空包裝
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

熱線電話 (604)684-3573 Fax:(604)684-2676
Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7
泰國曼谷芭堤雅精選遊 $ 1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：二月十一日
中國精選遊 $ 1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：二月十七日／三月十六日
中國、香港精選遊 $ 2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：一月廿日/二月十七日/三月十六日
＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

北京參茸行
新鮮花旗參
功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2 兩與鷄肉或猪肉同燉2小時，亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

春申舊夢

文：老上海 畢季裕

我不會戴綠帽子

他們抵目的地，還有座位，小張告訴蔣琳還是喝香檳吧！她要「琴可樂」，小張亦然，在那邊小張也遇到那些熟人。酒來以前，侍者送上「禮包」，他們解開後都把紙帽戴上。酒來，彼此舉杯祝賀，都喝了一大口後同入舞池，小張遇到劉麗君與一個叫亨利的在跳舞，他與他們互祝「聖誕快樂」後，劉麗君說：

「張先生戴的帽子顏色不好。」

小張即問蔣琳什麼顏色，答道：「藍的。」

他們跳了兩次舞返座。小張脫下紙帽後再戴上道：

「不是綠的，我是不會戴綠帽子。」

「你極有把握？」她笑着問。

「我能滿足老婆的性慾，老婆不會紅杏出牆，另一方面……」

「另一方面如何？」

「我不可能窮得養不活老婆。」

「除夕不與總經理他們一起？」

「如果他再請，我們又要在一起，但我不希望他再請，我需要兩人世界。」

「我也一樣，不過，今夜我們在『百樂門』也很高興。」

「我們再跳舞去。」

他們到舞池中有個矮而肥的中年男人在嘔吐，蔣琳拉小張道：

「我們回去喝酒吧！」

再二十分鐘，他們跳了兩次舞返座，小張付帳了。他們出「風流寡婦」上車，他問她肚子餓否，她搖頭，說是應該回去了。在途中，他問她道：

「你看大衛對珍妮如何？」

「他們很恩愛。」蔣琳疑視着他：「難道發現大衛有破綻嗎？」

「不不不。」

小張不再作聲，聖誕凌晨的大上海路上車輛還多呢！他乃念上海人都不想到共產黨南下迅速，解放南京指日可待了。（一〇六）

一〇五：伶俐的小艾

這天，周碧珊穿着一襲白色的連衣裙，把頭髮束在腦後，既顯得清爽利索，也仿佛年青了好幾年。五歲的小女兒穿着一條花裙子，蹦蹦跳跳地跟在她身旁。

凌志邦招呼她們坐下後，碧珊就要女兒叫「叔叔」。

「長得真漂亮，樣子跟你一模一樣，將來又是一個美人胚子！」凌志邦對碧珊說，然後又問小女孩：「你叫什麼名字？」

「小艾。」她伶俐地回答。

「唔，人漂亮，名字也漂亮。」凌志邦摸摸她的小腦袋。「你上學了嗎？」

「我唸幼稚園高班。」小艾睜着大眼睛看着凌志邦，一點也不生怯。

「好。叔叔今天請你和媽咪吃飯，你喜歡吃什麼？」他覺得這小女孩很可愛，對她已有好感。

「我喜歡燒乳鴿和龍蝦。」小艾老實不客氣地回答。

「小艾！」媽媽白了她一眼。然後，她轉對凌志邦，不好意思地說：「這小孩不懂事，盡亂說話。」

「不，這樣的孩子才好，將來一定有出息。」凌志邦說，「好，咱們就叫燒乳鴿和龍蝦。」

他對小艾笑笑。

可是，酒樓中剛賣完了龍蝦，只好換了個白灼蝦。

「你這孩子聰明伶俐，唸書的成績一定好吧？」凌志邦問。

「她的成績不錯。」碧珊說：「可是，現在還小，將來怎麼樣，還很難說。不過，這傢伙很頑皮，我常常給她氣得哭笑不得！」

「聰明的孩子才會有頑皮。」凌志邦笑笑說。

一〇六：肉肉酸酸

林華日：「我今年五張喇，今時今日四十歲多，都是傑出青年，五張啰未算老啦？」

師姐容曰：「但比對於我來講，你就係老。」

林華曰：「我覺得你同我行埋好合襯，你廿零歲，啱呀！」

師姐容曰：「冇錯，我都喜歡成熟男人，但不是熟到透個種，而你熟到爛尖！」

林華曰：「乜啲難聽，我熟到爛？有冇講錯呀，我有個朋友六張幾，半年前娶個老婆廿零歲，同你咁上下。」

師姐容曰：「個女人一定係貪錢！」

林華曰：「這個世界冇錢唔得嘅！」

師姐容曰：「唔，冇錢，我唔悟得，但不必多，夠就算。」

林華曰：「海倫，我覺得你思想好奇怪，你一定受過失戀打擊。」

師姐容曰：「乜我會失啫，肉肉酸酸！」

林華曰：「海倫，我真嘅，真係鍾意你，絕不是一時衝動。」

師姐容曰：「我睇唔多似，你係風流喺！」

林華曰：「我點風流？我好正經，尤其對你，我畀成担心機追你，咁都不能博取你一D同情心？」

師姐容曰：「有乜好拖

花辦集

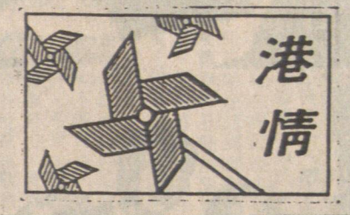
水仙

我愛水仙花，但忙人不宜自漫水仙。因爲，水仙頭一旦下水，便得天天換水，遷得追逐陽光，搬過來，移過去，沒有充裕的時間和閒情，怎能做到？

有些好朋友，每到年底便送來即將開花的水仙，眞是最了解我了，感激不盡。但也有存心「害」我，送來水仙頭數個。

今年又被「害」，算算日子，不能再遲了，湯夜便忙起來，逐個洗乾淨，再加四刀。以後老實不客氣，每日換水和追逐陽光的功夫，敬請母親大人去做。我一早趕着出門，回家時經常是半夜三更，如果水仙要晒月光，我才義不容辭。

不過，我回到家中，必先探望水仙。



港情

性感

中午飯後沿途步過泰林電器店，見門口當眼處擺放的大電視螢幕，正在播影麥當娜的現場演唱錨射碟。麥當娜人靚歌勁，紅遍半個地球，已不必筆者多贅。過往一直知道她重視登台敝服的創新，目的是盡量將個人蘊藏的性感，藉着歌和舞而揮發和放射出來，在追求聲色藝完美結合的同時，突出了一個「色字」，且眞正做到了「衣不驚人死不休」。流風所及，還眞相當程度影響了世界的時裝潮流。麥當娜的那個「內衣褲震撼」，使得本港的天皇巨星梅姑姑折服和傾倒不已，告別演唱會上惹來不少議論的服飾乃鐵的明證。在下未有參與其盛，不宜作出評語，但從傳媒略有所見，很難遽下判斷，是否眞有麥小姐的那股性感，但對梅姑姑的金黃假髮印象奇劣，則是可以肯定的。

圖文並謬

蘇曼

懷舊日情

貯米防飢

「打到嘭呀，買米防飢！」

沒錯，每屆戰亂，人心惶惶，銀紙貶值，一於買多幾袋米放在家中，就算走難都有糧食頂肚也。

就這樣米商有機可乘，價錢也就越炒越高。一九四〇年，抗日戰爭如火如荼，很多人避難南逃，香港人口突然暴增。那些難民所帶財物有限，每幾天找得一毫子就去雜貨舖買一毫子米碎（俗稱「米碌仁」），堅稀粥充飢，結果餓死街頭者衆。

在廣州等地淪陷之後，香港的副食品供應不時間斷，以至米價飛漲，原本七個仙買到一斤米碎，竟升至一元一斤，其他副食品如肉類、油、柴等價錢亦倍增。

據一九四一年六月十五日《大公報》載，一家四口吃一頓簡單的飯都要一毫五仙，一日兩餐就是三毛子，一個月總數便是九元，而房租上漲得更厲害，竟由七元暴升至十五元，其時打工仔月薪二十元上下，連食及住加起來簡直入不敷出也。

一九三九年初逃到香港的難民，因住不起房子，被迫露宿街頭者曾多達二萬人。

到一九四一年十二月，日軍攻打香港，一時間岌岌可危，人人爭相貯米，政府抑止米商謀取暴利，而牛奶公司亦奢應公價賣米，每斤米售一毫子，但每人每日限購二毫子米，一時間大排長龍，售完即止，次日再往排隊輪買。

唉，中國戰亂不斷，貯米防飢及攜糧逃難成爲普遍之心態也。

吳昊

戰時的飢餓圖

悼念余所亞

漫畫家，也是忠實於提倡木偶藝術的余所亞兄，最近病逝於北京。談到黃永玉兄寫的《余所亞這次眞的死了》，不禁引起對這位老朋友的悼念情緒。

余所亞在中國藝壇上的資格是很老的。他生長於華僑故鄉——廣東台山，幼年時就以小兒痲痺症得了殘廢難治的後果，因此他一生只能靠兩張小櫈走路。

但是他頑強地學習，終於掌握了繪畫技術，從三十年代起就以漫畫逐漸爲美術界知名了。

我認識所亞是在抗日戰爭年代的桂林，他從香港逃難到了桂林，住於施家園，靠賣畫及朋友接濟維持生計，當時與詩人彭燕郊、艾蕪杰人及我常有飲茶聚會。

他身殘志不殘，致力於進步的藝術事業，受到文藝界的敬重。

湘桂撤退後，他輾轉到了重慶，我們在重慶又碰面了，生活的困苦並不能令他氣餒，他仍然活躍於大後方的重慶畫壇，曾開過畫展。他因殘缺，不談戀愛，也不敢結婚，獨居的生涯也習慣了。

雖然友人很關心他，也想爲他介紹對象，他却笑說「窮斯濫矣的文化人，有誰能遷就，何況日寇未滅，何以家爲？」

抗戰勝利後，他回到上海，依然過着貧困生活，但是創作却轉向於編寫木偶戲的劇本了，他推行木偶藝術不遺餘力。

新中國建立後，所亞到了北京，從此定居於北京了，經歷了政治運動的災難，幸而活了下來。有一年他南歸，我們在廣州歡叙了一段日子，他已得到一個照顧他的伴侶了，我們都爲他慶幸，此後就不再會面了。

所亞的一生多苦辛，晚年在平靜中度過。

曾敏之

望雲樓隨筆

另有一功

常吸的洋烟是硬盒的一種，並不是每處有售，到處有售的多是同一牌子的軟包或長支。

而我吸的這種硬盒洋煙，已有三十多年歷史，在台北就開始了。

同一個廠出品，同一個牌子的洋煙，我只喜吸硬盒裝，其煙味不列不淡，正合我意，如果吸軟包或其他名牌洋煙，我都感覺不舒服。這是我習慣了這種硬盒洋煙，台我的口味。

在香港，在九龍，只有少數士多及煙檔有這種硬盒洋煙，我很清楚。

很多朋友都說我是「另有一功」的怪人。

例如，我喜歡吃水爆牡，但所用的牛百頁必須是黑色的，無論牛牡、羊牡、白色的一律不吃。

爲什麼不吃，我認爲將黑色洗淨成爲白色，這種白色的牛百頁有一股怪味。

又例如，近幾年我不吃豬肉，但照吃炸醬麵，炸醬麵的炸醬就是用豬肉末炸的。

而且，我又喜歡吃豬肝麵，豬肺白果湯。

不徹底，就是我的毛病。既然不吃豬肉，就不該吃炸醬麵，豬肝麵。

不吃鷄，可是吃鷄蛋，而且常以鷄肫、鷄心下酒，而且吃鷄鴨血湯。

飲啖士忌，我只飲一種牌子，這牌子並不高貴，然而，我飲之已有二十年的歷史，其他牌子不飲。

花得雷

亭子間絮語

友誼

新年期間，一位中學同學過港，我們幾個沒有出外旅遊的便乘機相約歡聚一番。

到達酒家，赫然發覺一位廿年沒見的男同學也在座，高興得緊，彼此趨前雙手大力一握，然後不約而同的說了一句：你的樣子沒變啊！

說樣子沒變是假的，歲月的痕跡或多或少都寫在臉上了，不變的只是體型而已。眼前這位唸書時已經滿頭白髮的同學仍然滿頭白髮，這是他的標幟。

這些年來，我們各人際遇不同，有些已經是老闆，有些是高級行政人員，有些是校長，有些是教師，也有些是主婦，但見面都直呼名字，權勢名位財產並不影響我們之間的友情。

談起當年如何作弄一位教化學的女老師，大家都忍不住嚐哈絕倒。

談到移民，過港的同學語重心長的說，除非在香港眞的歎不下去，否則千萬別走，他坦言自己在美國只是二等公民，人家口裏不說，骨子裏却歧視，如果不是當年唸的科目冶門，怕回港找不到工作，才不會流落在外。

我們不准白頭髮的同學科款吃飯，因爲他首次加入，他也一口答應，中學同窗就是這樣，友誼長存。

陸鈺

一拍兩散

任何在大陸或台灣生活過的人對於干擾電訊都會經歷過：以筆者二十多年在台灣時的經驗，台灣對於大陸的廣播都要作出干擾，讓台灣地區的人不可能收聽得到；相反也是，大陸地區要聽台灣的廣播也是幾乎不可能。

干擾電訊是需要能發很大功率的硬體，所以一般是由政府來幹；平民等閒是不容易做得到，而且此舉也屬違法；但最近，台灣卻出現了一個自稱爲「連台會」的組織，竟然耗巨資購買設施用來干擾目前台灣正常的電視節目。

這種行爲是屬違法固不待言，但奇怪的是這個組織不但有名有姓，甚至連領導人是誰也是毫無秘密；不但如此，前幾天，這個組織在作出幾天的干擾行動之後，竟然還開記者招待會，宣布暫停干擾；爲什麼有關當局會對這種公然向法律挑戰的行動視若無睹呢？這就不能不將其中的歷史因素考慮在內了。

戰後幾十年，台灣一直處於高度戒備狀態，因而並沒有開放黨禁和報禁；直到蔣經國末期，才將上述禁令解除；但在電視台方面，台灣仍然是三個官營或黨營電視台壟斷的局面，而不開放給民間。

在各級議會開放直選的情形下，在野黨自然會覺得這種情形有違公平原則；在忍無可忍的情形下就作出上述一拍兩散的行動。

其實，只要開放電視媒介，讓他們互相競爭，豈不一舉數得。

甄泰港

將軍集

福杯

論盡天下

政治秀

輸入勞工呢幕戲，可能玩出火。港督和啟聯幫已經決定擴大輸入勞工。而港同盟則要染馬，並且二度遍宮。奇怪的是，港督又予接見，使港同盟增加更多資本。看來，今後會有更多之遊行，督爺退休之前，更似跛腳鴨矣。

將來，會不會阿信罷官之後，由「大頭福」坐庄，立即暫停勞工輸入，讓港同盟打一場大勝仗呢？如果係，則擺明這是一齣政治秀，大家扯貓尾，造成立法局政制演變之事實而已。

站在筆者立場，絕對不贊成大幅度輸入勞工。因爲通脹乃港府之財政和經濟政策所導致的，現在把工人當成通脹之禍首，以輸入勞工來壓工資、壓通脹，不外是劫貧濟富，不讓工人享受繁榮之果實。但是，此事實在不必如此戲劇性，更不必用牌和政治鬥爭形式處理，使某些集團成爲超級明星。

輸入勞工事件之發展，港府沒有理由如此舉措，反對者也沒有理由如此煽情。假如港同盟如此有魄力維護民生，去年爲何不去反政府加價、加稅，爲何不去反對港府之第一收容港政策？

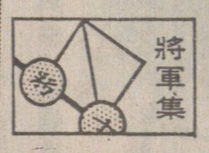
很明顯，反政府也不能亂反，不能反對港府非執行不可的決策，只可反對政府可以不執行的一般政策。輸入勞工問題越玩越大，港府是否故意玩嘢？故意不試探民意就出牌？

果如是，這同保守黨突然撤換港督而又不透露繼任人選一樣。留下了一個不明朗之因素，讓各路英雄去唱嘴爭權的趣味。

徐唐

散兩拍

將軍集



黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

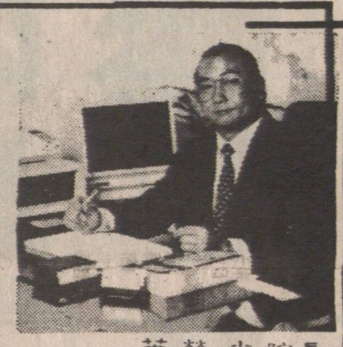
辦理公證人黃立錚專
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

梳旅遊
燕商業
理房屋
代汽車

特價
羅省敦 337
倫敦多 569
多倫市 349
三藩可 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

加拿大中文電視
人傑地靈節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機測字
十九區風水風水
神機妙眼掌相
905接觸玄學
莱榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"



莱榮光院長
JOSEPH IP

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
溫哥華一香港
轉機 748.00
加六晚酒店（雙人房計） 930.00
直航 1086.00
加六晚酒店（雙人房計） 1269.00
多倫多 319.00
歐洲八天遊（日期三月十三日）（雙人房計） 1388.00
夏威夷加五晚酒店（雙人房計） 550.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
★農曆新年回港特價機票★
機票加酒店 $948（雙人房）
香港島 九龍 新界沙田
華美(7晚) 逸東(6晚) 麗豪(6晚)
利園(5晚) 皇家太平洋(5晚) 帝都(6晚)
★溫哥華/香港/越南
$1588（雙人房）西貢或河內
費用包括：香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送
★西貢機票特價來回 $1199起
（代辦越南入境簽證）
★東南亞精選團★
＊曼谷、芭堤雅五天超值遊 $1438.00
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
＊泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
★國內特價機票★
多倫多 $299起 單程 $214起
加拿大東岸六天遊 $999（暢遊多倫多、滿地可、渥太華）
溫尼辟 $274 單程 $269
夏威夷 $399 羅省 $229 三藩市 $269
李檜 $199起 三晚酒店 $229起
拉斯維加斯 $299起 三晚酒店 $399起
溫哥華/香港來回 $748

環球旅行社 WANKOW TRAVEL
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊 18天$3188(3,4,5,7,9,10,11月出發)
中國遊 14天 $2728(3,4,5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊香港、廣州、杭州及蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。
三峽遊 18天 $3538（5月26日，9月15日出發）
全膳，暢遊昆明、石林、成都、峨嵋山、樂山、大足、長江三峽、武漢及廣州。
黃山行 10天 $2128(5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊上海、黃山、千島湖、杭州及廣州。
京桂遊 8天 $1928（6月14出發）
全膳，暢遊北京及桂林兩地名勝。
東南亞旅行團（丘錫琛主理）
馬星泰 14天 $2298(3,5,7,9,10,11,12月出發)
馬星遊 10天 $2028(3,5,7,9,10,11 12月出發)
泰國遊 7天 $1668(3,5,7,11,12,1月出發)
全膳，暢遊檳城、太平、怡保、云頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡及曼谷、芭堤雅。
印尼行 5天 $760（馬星遊之延續）
在參加馬星遊之後，續遊覽耶加達及巴厘島兩地。
越南西貢或河內 $1458（經香港）
最直接之途徑前往越南（溫哥華～香港～越南）
$1588包機場稅、簽証、在香港之酒店及接送。
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978 吉隆坡 $1128 馬尼拉 $1098
台北 $978 星加坡 $1128 亞庇 $1288
曼谷 $1098 耶加達 $1238 汶萊 $1388
通國粵英語、直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽汽車房屋醫療商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
畑街3437號

商台服務社群助內部團結
留人政策欲擒先縱促生產

渭懷陽

投入民衆服務社群是近年傳媒所鼓吹的必然取向，能否言行合一？這要講求各方面的配合。

商台在新春期間假香港會展中心舉辦的「甩繩合家歡」免費有獎娛樂活動，至本周六便結束為期五日的節目程序。與原先預期入場總人數約二十萬數目比較，看情況已有超逾。這個消費低（每位入場者只需捐出文具與內地希望小學）、樂趣高的安排，確令不少家庭受惠。日前商台總經理俞琤與贊助機構的代表主持剪綵儀式時，特別安排五百名兒童在現場試玩。在活動舉辦期間，商台高層輪流當值，說是職責所在，其實也真正呼應投入社群的口號。

亞視標榜慈善電視台的形象，商台也不妨以慈善電台自居，有道是「發財立品」，商台的盈利是有數據可考，去年為響應華東水災舉辦的「如此欲擒先縱，反而減少職工的離心。

以鄭丹瑞為例，人士冠以「打工皇帝」稱號，她是當之無愧，以其人的拚搏精神與創新意念，她的價值是值得肯定。

既然波士對她信任有加，俞琤給屬下的信條是人盡其才，在不影響電台工序的情況下，給予屬員有就裡的，以為阿旦失寵，其實一切都依承諾辦事。

不過，由於外界將他們這段僱傭關係看得太「曖昧」，即使雙方早有協商，在形式上也要作明確交代，稍後俞琤會與阿旦仔細傾談，據悉阿旦與商台已訂立的其中諾言，就是除非不再做電台，否則仍以商台作優先考慮。

隨着傳播事業發展蓬勃，人手的身價與需求越高，俞琤認為不斷培養新血方可配合實際需要，商台今年會再辦DJ訓練班，她是擔任其中導演親自教導，另外，會提升兩位資深人士給予全面發揮。人手依然是資產的一種，也讀好，發仔、嘉玲與莎莉希望多賺，王祖賢與張曼玉願福氣喜慶齊來。

雙葉祝君如意吉祥，華仔與君如的書法大派用場，阿倫也讀好，發仔、嘉玲與莎莉希望多賺，王祖賢與張曼玉願福氣喜慶齊來。

四種演繹悉從尊便

娛記手記 關瑪利

毛舜筠於農曆年裡，趕返香港過年，佢响嘅，日日都話要嚟當地過年嘅，於是點都要"度"好佢趕返嚟一起團年。

呢次出外景，係毛毛從影以來，離開香港最耐嘅一次，佢話乜都夠晒喀，思鄉病都唔知發吃次咯。

毛毛今年都幾威嘢，四部賀歲港產片中，有兩部有份主演嘅，《家有囍事》同埋《我愛扭紋柒》，毛毛同張曼玉一樣咁巴閉，有兩部片賀歲片，毛毛影圈日子尚淺，有咁嘅成績讓真唔簡單矣。

瑪利聽張婉婷形容毛毛，話佢絕對係一個外展的會事，均得到最高當局的支持與鼓勵。

俞琤最近被專業人士冠以「打工皇帝」稱號，她是當之無愧，以其人的拚搏精神與創新意念，她的價值是值得肯定。

既然波士對她信任有加，俞琤給屬下的信條是人盡其才，在不影響電台工序的情況下，給予屬員有就裡的，以為阿旦失寵，其實一切都依承諾辦事。

不過，由於外界將他們這段僱傭關係看得太「曖昧」，即使雙方早有協商，在形式上也要作明確交代，稍後俞琤會與阿旦仔細傾談，據悉阿旦與商台已訂立的其中諾言，就是除非不再做電台，否則仍以商台作優先考慮。

隨着傳播事業發展蓬勃，人手的身價與需求越高，俞琤認為不斷培養新血方可配合實際需要，商台今年會再辦DJ訓練班，她是擔任其中導演親自教導，另外，會提升兩位資深人士給予全面發揮。人手依然是資產的一種，也讀好，發仔、嘉玲與莎莉希望多賺，王祖賢與張曼玉願福氣喜慶齊來。

郭富城的拜年方式充滿動感，祝讀者心想事成。

白韻琴"零的突破"

雷達網

白韻琴同亞視斟新約，如果斟得成，佢會繼續為亞視主持清談節目。

同聽衆傾心事，達到節目收聽率猛升，當年商台嘅《盡訴心中情》，創下咗電台收聽奇跡。

前一排，白韻琴又為亞視主持清談節目，呢個時段，亞視曾經得過「零」收視點，但白韻琴一做，居然做到「零的突破」，有四點收視，成績唔算差囉！

亞視係想再做呢個節目，但白韻琴爆晒騷，加上快約滿，都係要傾妥至得。清談節目收得，極想搵人傾心事，佢任得觀衆訴苦，當然做出成績。

雷蕾

茱莉亞見招拆招
拍《鐵鈎》卻鬧笑話

有一個拍攝《鐵鈎船長》時傳出來的笑話，講女主角——鬧毀婚的茱莉亞羅拔絲，在跟新男友到愛爾蘭去偷偷度假之後，居然趕回荷里活開工。雖然及時趕上，但第一天就鬧大笑話。

話說大明星有自己的休息專車，茱莉亞正自車中出來預備拍戲，甫出車門，即聽到助導大叫：「基夫呢？基夫在哪裡？」茱莉亞一聽，前度未婚夫難道來找她晦氣？忙不迭縮回車去。

後來「埋位」，衆人不見茱莉亞，助導又去請，茱莉亞卻不肯出，直到出動史提芬史匹堡親自去請，茱莉亞才說：「基夫不走我不出。」大家才恍然大悟，原來助導找特技人基佛（KIEFO），茱莉亞聽成基夫（KIEFER）了。這是一個很有意思的笑話。

是你擁有"高級跑車型房車"的時候了！

BMW 525/535系列
＊保證在農曆年前交車＊

全新BMW 525旅行車
現已開始接受訂貨！

535/A Granite Silver/Silver Leather
Kashmir Berge/Parchment Leather
Island Green/Parchment Leather
Island Green/Silver Leather

525/A Brilliant Red/Parchment Leather
Granite Silver/Silver Leather
Calypso Red/Parchment Leather

RICHMOND AUTO MALL
AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
耿雅街100號（有寬大停車場）

農曆新年酬賓大贈送！大減價！
兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。